

BYDEL SAVISA

SEPT. 91 - ÅRGANG 3

FOR STORHAUG NR. 4

Den store dagen

Skolestart er en dag vi alle husker og ser tilbake til. Nesten åtti nye førsteklassinger sto i år i skolegårdene på Storhaug og Nylund skole og ventet på opprop. På å gå inn i sin aller første skoletime «på ordentlig». De fleste med sommerfugler i magen når den store dagen endelig opprant. Og du, og du, så godt det er å ha en hånd og holde i på en dag som dette!

Mer side 8



Skolen i ruiner

I april 1940 ble et engelsk fly skutt ned over bydelen vår - la Storhaug skole i ruiner. De som var Storhaug-elever i krigsårene, hadde en omflakkende tilværelse med mange forskjellige tilholdssted.

August Mauritzen, som begynte i første klasse ved Storhaug skole i 1940, forteller hvordan krigsårene fortonet seg for Storhaug-elevene.

Mer side 4 og 5

Skolefritid suksess

Skolefritidsordningen på Nylund skole har startet opp med nær 40 påmeldte barn. En braksuksess, og barna; ja, de var "hjemme" fra første øyeblikk. Mange spennende aktiviteter står på tapetet. Mer side 9

Åpning av ny tursti

Dette gjør vi til en bydelsfest! Foreninger og andre som vil delta i planlegging eller bidra til arrangementet bes møte på Midjord bydelshus mandag 16. sept. kl. 18.00. Gode idéer og forslag til arrangementet kan leveres eller ringes inn til Storhaug Kultur og Fritid tlf. 56 36 61 / 50 86 08.

Mer side 7

HA INVEST AS

Privatøkonomisk rådgivning

Øyvind Paust Andersen

St. Olavsgt. 13, 4005 Stavanger, Tlf. (04) 53 56 95 - 53 66 21

Grote vikar

Utleie av personell

Telefon 04-52 25 90

Birkelandsgt. 18
4012 Stavanger

TANNLEGE G. KOMMEDAL Nymannsveien 53 – Tlf. 89 10 11

Ny start

De har begynt på et helt nytt kapittel i livet sitt, alle førsteklassingene i bydelen som tok til på skolegang nylig. Nye dager fulle av ny kunnskap og innsikt. Av nysgjerrighet og seiersglede. Men også av nederlag. Sånn er den offentlige skole. Og sånn er livets skole. Seier-nederlag.

Vi er alle tapere. Før eller siden - mer eller mindre. Derfor trenger vi alle også en ny start iblant. En ny "skoleport" å gå gjennom for første gang. Med blanke ark - og med en førsteklassings vitebegjær. For har vi det, uansett alder, har vi innrømmet at vi kanskje ikke tok de helt riktige notatene på livets skole likevel. Kanskje vi likevel ikke visste aller best, når alt kom til alt?

Politikere trenger også en ny start. De trenger det kanskje oftere enn oss andre "alminnelige" mennesker. For de styrer alle våre felleseide goder. Og onder. De blanke arkene, vitebegjæret - og vidsyn - er viktigere for dem enn for oss.

Riktignok ble de satt på skolebenken for etpar år siden, bydelspolitikere våre. De fikk lære om prøveprosjekter med desentralisert kommuneforvaltning. Budsjettbehandling og saksgang. De har lært hva det vil si å forvalte. Forhåpentligvis.

Men *hvordan* de forvalter alle de pengene, menneskene og institusjonene i bydelen vår som de "hersker over", det har de ikke lært på skolebenken. For det er politikk. Og noen ganger manglende evne til å ta fram en ny blokk med blanke ark. Noen ganger mangler vidsynet - eller innsikten. Iblant også viljen, som bare kommer fram i dager som disse: valgtider.

Det er vår oppgave å sette dem på skolebenken hele tiden. "Lese dem leksa." Selv ikke førsteklassingene på Nylund eller Storhaug skole vet at de har gjort feil, om ikke læreren setter rød strek i boka. Hvorfor skulle politikere? Men i livets skole, i politikken, er det vår oppgave. Du og jeg som må sette "røde streker" i bøkene til politikere. Bare med mange nok røde streker, får vi dem til å gå hjem og "skrive hundre ganger riktig" i hjemmelekse. Og gjøre det riktig neste gang.

Få en ny start.

Red.

FOR EGEN REGNING

Storhaug - en målbevisst bydel!

Sommeren er snart forbi, og høstmørket tar over de sommervarme kveldene. Så er det oss da, som sitter og skal styre den del av byen som fikk navnet Storhaug. Personlig synes jeg det er et bra navnevalg som gir gjenklang over hele byen.

Når det gjelder styring av denne bydelen, så er vi kommet dit hen, at alle ting er innenfor den forvaltning som var bestemt gjennom bystyret og departementet. Denne forvaltningen kalles også "frikommuneforsøket på Storhaug". Det har ikke vært noen lett marsj. Bydelsutvalget skulle egentlig overta denne styringsprosessen fra januar 1988. Men etter at vi nå har fått både skole, barnehager, førskole og tislutt de private aldershjem innefor vår forvaltning, skulle vel ringen være sluttet for å bringe både resultater og fremtidsviser fram for vår bydel.

Administrasjonen har vært med på å legge alle forhold til rette og vært den pådriver som tilslutt skal gi oss oversikt og prognoser for forvaltningen for resten av året og det kommende år.

"Hva har vi så maktet i dette året - og hva er resultatet blitt?"

Om en av støttespillerne har vi fått fram en del ting som kan være med på å skape en fremtid for bydelen Storhaug. Men vi har mange ting igjen som må komme bedre fram for de bebore som kanskje ikke har blitt hørt.

Her tenker jeg spesielt på barna og de eldre som kanskje ikke er fornøyd med det vi i bydelsutvalget gjør. Men for noen har vi kommet godt i gang - alle de tre skolene er i bruk og selv om enkelte ikke er fullt belagt har vi målsettingen klar. Skolene er her og skal



Petter Wolden representerer Høyre i Storhaug bydelsutvalg. Han er medlem av underutvalget for tekniske saker.

brukes til det formål de ble bygget for: undervisning og opplæring.

Det har vært mange møter og stor velvilje både fra skolestyrene, administrasjonen og bydelsutvalget som ble satt til å være med i disse komiteer. Dette resultatet står det respekt av. Mange har deltatt i diskusjoner og tilrettelegging slik at målsettingen er blitt nådd.

"Hvilke oppgaver gjenstår før vi slutter av dette året?" (Det er jo valgår, og frikommuneprosjektet fortsetter ett år til uansett)

Som Høyre-mann er det spesielt en sak jeg vil nevne som hele bydelen og byen vil få nytte av i fremtiden: Nemlig ny tunnel fra Steinhagen til Strømsbrua. Trafikkforholdene på Storhaug vil bli ganske uholdbare hvis vi ikke gjør noe med det nå, og jeg vil arbeide for å få denne planen på dagsorden slik at den kan bli virkelig.

Så til de eldre i vår bydel: Vi ve at mange eldre ikke har det så bra og føler seg utrygge - og vi må gjøre noe for dem! Ramsvikhagen sykehjem skal utbygges for å avhjelpe situasjonen for de som dag er plassert på private aldershjem, samt de som ikke har mulighet for å få den pleie og omsorg et sykehjem har.

Jeg er ikke tilfreds med kommunens behandling av institusjoner og da særlig ikke den reduksjon av betjening som de private aldershjem har måttet gjennomføre på bekostning av eldres ve og vel. Hverken beboere eller betjening har nytt godt av dette og det økonomiske resultat har vi ikke sett noe av. Resultatet har kun blitt frustrasjon og håpløshet blant de ansatte og eldre. Her må vi se på om den innsparring kommunen har lagt opp til er forsvarlig - jeg tror ikke det, og vil følge nøye med på det som skjer.

Til slutt vil jeg ta med en sak som beboerne på Storhaug har ventet på lenge: gangstien rundt Bergesen-eiendommen som nå er ferdig. Det er en perle jeg tror mange bydeler vil misunne oss. Ja, det er en ting som skaper glede både blant Storhaugs befolkning og som bydelen må ta godt vare på. Vi som er valgt for å styre og tilrettelegge forholdene, er også avhengige av dere som bor i bydelen. Ta kontakt og gi oss informasjon om saker dere brenner for og som vi bør gjøre noe med. Som representant for Høyre vil jeg jobbe videre med de saker som jeg selv og andre i vårt parti er opptatt, så får vi håpe på en fin fremtid og et godt valg for alle på Storhaug.

Hilsen

Petter Wolden

BYDELSAVISA

Adresse:
Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger
Tlf.: 50 86 02
Fax: 50 86 05
Utgever:
Storhaug bydelsutvalg
Avisstyre:
Torgrim Olsen (leder), Inger Elvik og
Sigrid Bækholt
Redaktør:
Turid Fiksdal
Tlf.: 52 18 55 (P)
Annoncesalg og distribusjon:
Nylund skolekorps
Kontakttef.: 50 86 02
Sats: Randaberg bygdeblad
Opplag: 6.600
Trykk: Rogalands Avis

FOR STORHAUG

**Neste nummer av bydelsavisa
kommer ut**

onsdag 30. oktober.

Innleveringsfrist for annonser og stoff:

Fredag 18. oktober.

VI LEVERER:

Smørbrød - Koldtbord - Varm mat - Selskapsmat

TIL ALLE ANLEDNINGER

Hverdag 09.00 - 17.00 og lørdag 09.00 - 14.00

Vi leverer også mat søndag etter avtale

J&H Catering Finnestad AS

Pedersgt. 20 - Telefon 04-56 12 12 - 4013 Stavanger

**TRYKKERIET
PÅ
STORHAUG**

graf
TRYKKERI

Karlsminnegt. 37, 4014 Stavanger
Telefon: 04-89 01 30.
Telefax: 04-89 06 08

Frikommune uten frihet

Under en million kroner er avsatt til nyinvesteringer i Storhaug bydel neste år. Driftsbudsjettet for bydelen har bare en minimal økning, fra godt og vel 83 millioner kroner på korrigeret budsjett i år til vel 86 millioner neste år. Ingen post på budsjettet gir politikerne frihet til nytenkning og eksperimentering i prøveprosjektet de er satt til å forvalte.

I forslaget til neste års budsjett som ble lagt fram på mandagens bydelsutvalgsmøte - men utsatt til neste møte - er det er grunnkolene i bydelen som spiser mest av budsjettet for Storhaug bydel, med bortimot 22 millioner

kroner i driftsomkostninger. Pleie og omsorg kommer på en god annenplass, med nær 19 millioner kroner. Aldershjemmene koster bydelen vel 16 millioner. I store trekk er driftsutgiftene bare oppjustert med to prosent i for-

hold til i fjor. De områdene hvor det er rom for satsing, som barnevern, dreier det seg om ekstraordinære midler fra Stat og kommune. I det budsjettet bydelspolitikere har å forholde seg til, er de aller fleste ørene bundet opp til nødvendig drift.

Investeringer

Bare 930.000 kroner er avsatt til investeringer neste år. Av dem skal 600.000 gå til utbygging av Storhaug helse og sosialsenter, mens 330.000 kroner skal brukes til utbedring av St. Johannes aldershjem. Bydelspolitikere vil dessuten søke om midler utenfor

budsjetrammen til å starte forprosjekt i forbindelse med utbygging av 60 nye sykehjemsplasser i bydelen. Etter planen skal det brukes 32 millioner kroner til bygging av nytt sykehjem med 60 plaser og dagsenter i 1993, samtidig som det er tenkt brukt 15 millioner kroner på utvidelse av Ramsvikhagen sykehjem i 1994. Utvidelse av familiebarnehagen og opprettelse av åpen barnehage er satt opp med 550.000 kroner i investeringer i 1993, men politikerne har prioritert dette for neste år, om Stavanger kommune vil gi midler utover rammebudsjettet.

Barnevernet på Storhaug styrkes

Storhaug bydel har fått 300.000 kroner i ekstraordinære barnevernsmidler fra Staten. Pengene skal brukes i år, og det er skolene i bydelen som får mest. På bydelsutvalgsmøte mandag, ble den store diskusjonen hvorvidt Nylund skolekorps skulle få penger.

- Pengene vil bety et stort løft for barnevernet i bydelen, både når det gjelder forebyggende arbeid og konkrete tiltak. Ikke minst fordi Stavanger kommune også har gitt 100.000 kroner hver i ekstraordinære midler til Storhaug og Jåtten bydel, sier konstituert administrasjonsleder Inger Elvik til Bydelsavisa. Hun forteller videre at bydelen har fått visse retningslinjer for å bruke pengene. Blant annet skal pengene gå til barn og unge under 18 år, de skal prioriteres utsatte grupper, og man skal prioritere tiltak som barn og unge har engasjert seg i.

Klientutvalget på Storhaug har lagt fram innstilling for bydelsut-

valget hvor de foreslår at drøye 80.000 kroner går inn i skolene. Utvalget har videre foreslått 10.000 kroner til Nylund fritidsklubb, 5.600 til helsesøstertjenesten, samt 3.000 kroner til styrkingstiltak ved St. Svithun skole. Totalt rundt 100.000 kroner.

Korpsdebatt

Men også Nylund skolekorps har søkt om midler, totalt 45.000 kroner, og flere politikere reagerte på at søknaden var avvist av klientutvalget. På tilskuerbenk satt flere av korpsets styremedlemmer og fulgte interessert i debatten:

- Det kan vel ikke være så vanskelig å vurdere sju søknader!

var Helge Svendsen (FrP) sitt kjappe svar, etter at Petter Wolden (H) foreslo utsettelse av saken. For så stor katepine ble dette at korpset ikke var tilgode sett med barnevernsmidlene.

Det var Egil Larsen (A) som til slutt fikk, mot SV og Venstres stemmer, flertall til sitt forslag. Det gikk på å redusere tilskuddet til Storhaug skole, til 70.400 kroner, gi Nylund skolekorps 14.000, redusere tilskuddet til Nylund fritidsklubb fra 10.000 kroner til 5.000. Samt å øke tilskuddet til helsesøstertjenesten fra 5.600 til 7.600.

Nasjonal målsetting

De statlige midlene som nå er delt ut til kommunene - og frikommunene - er et ledd i den nasjonale målsettingen som går ut i 1993. Her heter det at køren på alle meldinger forbundet med barnevern skal være halvert innen utgangen av 1991. Neste år skal den være avviklet.



Egil Larsen (A) fikk flertall for sitt forslag til bruk av barnevernsmidlene.

På Storhaug skal man opprette en ekstra stilling ved sosialkontoret, en halv stilling ved helsesøstertjenesten, samt stillingen som miljøarbeider til skolen.

- Vi kommer også til å bruke penger på kompetanseøking i barnehagene. Da tenker vi på kursing, blant annet observasjon. Om personalet oppfatter signalene fra barn tidlig, er det mulig å komme tidlig inn der hvor det kunne utviklet seg "tunge" barnevernssaker, sier Inger Elvik.

Skolefritid ved Storhaug skole

I budsjettforslag for Storhaug bydel for neste år, er det foreslått å opprette skolefritidsordning også ved Storhaug skole neste år. Etableringen vil komme på 30.000 kroner. De totale utgiftene, når foreldrebetalingen er trukket fra, er på 30.700 kroner. Dette underskuddet ved Storhaug skole er tenkt dekket opp av overskudd av driften ved Nylund skole, som blir på 33.593 kroner for inneværende skoleår.

Hva med Beboerhuset

Arbeidsutvalget i Storhaug bydelsutvalg har etterlyst informasjon om Beboerhuset i Østre bydel. Flere politikere har uttrykt ønske om mer informasjon om "ståa".

Beboerhuset, som eies av et andelslag, har lenge stått stille uten aktivitet av noe slag. Det faktum at penger både til kjøp og deler av rehabilitering kommer fra Husbanken, innebærer også en forpliktelse om at om ikke intensjonene ved kjøp av huset kan oppfylles - ja, da skal det gå tilbake til kommunen. I dette tilfelle til frikommunen. Flere bydelspolitikere ønsker nå å rette søkelyset på det gamle menighetshuset. Om bydelen blir sittende som eier, har politikerne også et ansvar for det, heter det.

Klokkargården blir barnehage

Bydelsadministrasjonen vil flytte ut av Klokkargården på Kyviksmarka og overlate lokalene til Storhaug familiebarnehage, som foreslås utvidet med 20 plasser. Det bør også etableres en åpen barnehage i samme lokaler.

De har blitt for trange for bydelsadministrasjonen lokalene i Klokkargården, framkommer det i forslag til langtidsbudsjett for Storhaug bydel. Det er behov for flere stillinger utover dem som i dag huser det gamle bygget på Kyviksmarka; administrasjonsleder, saksbehandler, sekretær, lønnsfører og kulturleder for bydelen. I langtidsbudsjettet foreslås det flytting til "andre kontorer". Et av forslagene går ut på å benytte ledige rom på en av skolene i bydelen.

529.000 kroner skal det koste med ombygging, utstyr og inventar å få inn barnehagene. Pluss 50.000 kroner til opprettelse av åpen barnehage. Omdisponering av Klokkargården er foreslått gjennomført i 1993. Utvidelse av Storhaug familiebarnehage er likevel foreslått utvidet allerede neste år. Forslaget skal behandles på neste bydelsutvalgsmøte, 24. oktober.

280.000 kroner i «gave» fra staten

Storhaug bydelsadministrasjon har fått innvilget 280.000 kroner i statlige midler til opprettelse av frivillighetssentral. Storhaug bydel har ikke søkt om slike midler. Det har derimot to menigheter i bydelen.

De to søknadene til departementet kommer fra Varden menighet og en fellessøknad fra Betania-

stiftelsen, Indremisjonen og Stavanger Domprosti. Mandag vedtok imidlertid Storhaug bydelsutvalg å opprette en frivillighetssentral for "gaven". Bevilgningen skal dekke lønn og personalkostnader for leder av sentralen, som får lokaler i bydelsadministrasjonen på Kyviksmarka.

Bydelspolitikere vedtok også at ved etablering av frivillighetssen-

tral i bydelen, skal det innledes samarbeid med mulige samarbeidspartnere innen bydelen. Administrasjonsleder Inger Elvik ser ikke bort fra at dette blir menighetene som i utgangspunktet søkte om midlene.

Opprettelse av frivillighetssentraler rundt om i landet, har sitt ut-spring i at Stortinget har bevilget 30 millioner kroner til slike sen-

traler for inneværende år. Hensikten er forsøk med utprøving av modeller for mobilisering av frivillige til å gjøre en innsats, hovedsakelig innen omsorgsyrkene. Sentralen skal nærmest være et formidlingskontor mellom dem som ønsker å gjøre en frivillig innsats i nærmiljøet, og dem som ønsker å få utført oppgaver av frivillige.

«Vil ha alt ved det gamle»

Ingen av medlemmene i Storhaug bydelsutvalg ønsker å åpne for organisasjoner som observatører i bydelsutvalget. Det kom fram på sist bydelsutvalgsmøte.

Dermed har også bydelspolitikere bevisst at de kan sette igang et stort byråkratisk apparat, med utredninger, høringsrunder, behandling - og ny behandling -

som de egentlig ikke har noen interesse for å se resultatet av.

Saken om representasjon av en observatør fra hver av barne- og ungdomsforeningene i bydelen til Storhaug bydelsutvalg var oppe til behandling før sommerferien, hvor den ble utsatt. Mandag, før avstemning om hvilke modell for en slik representasjon man skulle velge, foretok politikerne

en avstemning om man "ønsket alt ved det gamle". Et forslag som ble vedtatt enstemmig. Dermed ble heller ikke representasjon overhode debattert.

I forkant har bydelspolitikere latt dette spørsmålet utrede og latt det gå ut til høring. Forslag til vedtak - for annen gang - er et resultat av de merknader som er kommet inn. Men når alt kom til

alt, var altså ikke politikerne interessert i det som var utgangspunktet, nemlig drive politikk med "grasrota" som medspillere.

- Synd, sier en representant for foreningslivet på tilskuerbenk under det som vel må kalles manglende behandling av en sak: - For foreningslivet har tatt dette seriøst - og de har svart på de forslagene som var ute til høring.

Storhaug skole -

et hjem å «holde til i» under siste verdenskrig

Av August Mauritzen -

Storhaug skole-elev 1949-1947

Det var en gang...

Sånn begynner de eventyr vi lærte mer eller mindre «utenat» da vi gikk på skolen. Selv var jeg født på Storhaug - i Oppheimsgadå, og siden flyttet mine foreldre til Jelsagaten - så der vokste jeg opp. Jeg ble født i 1933, er altså 58 år nå - men jeg kan aldri glemme de «første skoledagene» i året 1940.

Vi hadde evakuert opp til Søyland i Gjesdal, bodde på en gård der hele sommeren 1940. Tyskerne hadde okkupert Norge, Stavanger også - men jeg var altså en av dem som hadde blitt «tatt opp» som Storhaug skole-elev. Søyland ligger ca. fire mil fra Stavanger, og der var det trygt å være blant bønder som «ville oss vel» - og så ble det meldt at tyskerne i Stavanger hadde skutt ned engelske kampfly - over Storhaug! Siden viste det seg at flyene ikke bare var skutt ned - men de hadde satt nabohusene til Storhaug skole i brann!

Ennå var vi evakuerte -men dagen jeg skulle begynne i 1. klasse på Storhaug skole nærmet seg. Vi hadde vært uavbrutt på Søylandsgården fra 10. april til 1. aug. - men så kom den dagen da vi kunne kjøre til Stavanger igjen... Byen var som den alltid hadde vært - men tyskerne dominerte «gamle Stavanger». Da vi kjørte til Jelsagaten kjørte far oss opp til Storhaug skole - og da kunne vi se at skolen lå som den alltid hadde gjort. Men husene omkring? Tilstanden deres kan ikke beskrives, de var ikke ruiner - men ettertrykkelig utslettet og delvis «jevnet med jorda». - Hvordan er det ellers i Jelsagaten? Jeg spurte far, og han kjørte videre. Heldigvis - ingen hus var ødelagt, hagene var grønne og friske - og selv om solnedgangen «nærmet seg», så vi alle at Storhaug lå som den *alltid* hadde ligget.

Plutselig kom en av «ongane i gadå» løpende - stanset bilen og hilste på far. - Har du August med deg? - Jo, sa far, han sitter på i baksetet... Jeg åpnet døren, gikk ut på gaten, og hilste på min venn. - Kor har dokker vært? ville han vite. - Vi har vært på landet et sted, men vi kommer tilbake til byen nå! - E du klar over at me ska vera klassekameratar - på Storhaug skole? - Takk for det, sa jeg men tilføyde: - Kor ska me gå? - Der borte, på Storhaug skole, svarte han...

Men sånn ble det altså ikke! Første skoledag kom, vi gikk alle bort i Storhaug skoles skolegård - men fikk der vite at vi kunne gå ut av skolegården, og ned til Misjonshuset nedenfor Petrikirken. Vi var ca. 25 «førsteklassinger» som fikk vite det av vår «kvinnelige klasseforstander» - og hun fulgte oss ned til Misjonshuset... Vi møtte en grå mursteinsbygning, klasserom med puljer og kateter - svarte tavler, og i gangen «knagger» til å henge tøyet på. Klasseforstanderen begynte med å ønske oss vel-



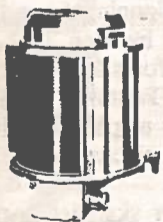
Storhaug skole i ruiner. 11. april 1940 ble et engelsk fly skutt ned og ødela Storhaug skole og åtte omkringliggende hus.

kommen til Storhaug skole - «hjertelig velkommen, alle sammen!» - og deretter delte hun ut de første lesebøkene, en skrive/tegneblokk, og et «penal» vi kunne legge blyanter og viskelår i. - Kor lenge ska me gå her i Misjonshuset? spurte en av oss. - Til krigen slutter, svarte «frøken».

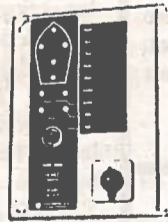
Men krigen, den sluttet ikke på flere år. Så vi gikk ned og opp til Misjonshuset, gikk opp og opp igjen - til våre

forskjellige hjem på Storhaug. - Vi lærte alt vi skulle lære i 1. klasse, men vi lærte også noe mer - vi lærte hvordan elever i 8-års-alderen prøver å lære fagene mens det ikke er så lett å «finne veien» til skolen. Plutselig en dag sa en av våre lærere til klassen: - Nå er det snart slutt på Misjonshuset, folkens... Om to uker, da fortsetter vi som Storhaug-elever på Nylund skole!

ELEKTRISK SKIPSMATERIELL — SKIP OG OFFSHORE



Godkjente IMCO 1972 lanterner



Godkjente kontrollavtaler for signallys



Signallys skip og offshore

TRANBERG A/S
4000 STAVANGER Tlf. (04) 52 90 86 — Telex 33252 — Telefax: (04) 52 50 84

Oslo: Syberg & Syberg A/S
Bergen: Bergen Elektrolager A/S

Ålesund: Alfr. Nesset A/S
Tromsø: BMKO Engros A/S

Service Linjen
Forbrukerens egen krye Du spør - Vi anbefaler

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Ryfylkegaten 70 - 4014 STAVANGER - TLF. 04-56 32 90 - TELEFAX 04-56 31 98



Det var jo ingen elever i min klasse som ikke visste hvor den praktfulle skolen lå. En høy, grå skolebygning - ruvende og svær - men med et interiør som kunne "måle seg" med en hvilken som helst skole i hele vårt land! - Der gikk Nylund-elevene under hele krigen - men "skiftingen" var en avtale skolene imellom. Den ene uken formiddagsundervisning for

Storhaug-elevene og ettermiddags-undervisning for Nylund-elevene - den andre uken det motsatte... Det eneste vi ikke skiftet på, var skoleferiene. Da lå Nylund skole helt tom - både formiddag og ettermiddag...

Og som ikke det var nok - så skiftet Storhaug skole, til slutt under krigen, sitt "gjestelokale" over til Våland skole.. Erkerivalen

Våland - tok for første gang i byhistorien imot Storhaugelærer i sine klasserom. Vi gikk sammen - Våland-ongane og vi - om formiddagen... Lærerne var hele tiden Våland-lærere og Storhaug-lærere - og de delte samme lærerværelse... Klassene var hele tiden de samme - gutteklasser og pikeklasser - som lærte de samme fag, og hadde sine eksamener...

Skolegangen under krigen? Den var vanskelig nok, eller lett nok - for vi som bodde i Stavanger lærte bare om tyskerne som okkuperanter... Ikke som "krigførere", ikke som "skoleplagere"... Men - en ting kunne de aldri skjule: I Storhaug skoles skolegård, under krigen, holdt de en "fangeleir" for russiske soldater som de hadde tatt til fange... Overalt i skolegården sat de - skjelvende men smilende, forfrosne og alltid takknemlige for alt det "gode" de fikk av Storhaug-elevene som kom bort til "sprinkelgjerdet" og hilste på dem. Noen av russerne satt for fordrev tiden sin med å snekre sine små - og store - russiske spesialiteter: Tredukker på trekjede, små balalaikaer, kort sagt - russisk krigs-husflid.. Hvis elevene stakk sine medbrakte "skolemat-pakker" inn gjennom sprinkle-

ne og lot en av dem få den - da stakk en russer gjennom sprinklene en liten balalaika, eller en annen gjenstand, ut til den meget gavmilde Storhaug-elev! Tyskere som oppdaget dette, forekom nesten aldri. Men et par ganger hendte det, at en tysk vakt så det - og da kom han bort til russeren, sparket ham i ryggen, tok gjenstanden opp og knuste den med sin geværkolbe. Mange år er gått, mange minner er forsvunnet. Det hender at vi møter "gamle klassekamerater" igjen -

stopper og snakker om "vår tid på Storhaug skole". Som elever var noen av oss dyktige, andre bare "sånn halvveis dyktige". Noen av oss måtte gå klassen om igjen.. Men uansett - en ting er å lære fagene godt, og "for livet"....

En helt annen ting er å lære det vi alle kan lære - godt og "for alltid": Storhaug skoles levedyktighet. For den skolen er like ung som den alltid har vært!

▲ Storhaug-elevene levde en omflakkende og helt spesiell tilværelse under krigen, forteller August Mauritzen i denne artikkelen. (Foto: Byarkivet)

FØRERKORT

Mc-KURS 10. sept. kl. 17.00

Fase 2 24. sept kl. 17.00

Teori kl. B 7. okt. kl. 17.00

Teori CDE 7. okt. kl. 17.00

Påmelding tlf. 56 19 10

STU

STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT

AUTORISERT TRAFIKKSKOLE

Nytorget 8

Vi utfører alt innen KOPIERING

- Lyskopiering • Fotostatkopiering
- Fargekopiering fra originaler opp til A1
- Storformat P.P.C. kopiering • Plotting



TK-SERVICE
Teknisk Kopeservice as

N. Banegt. 19, 4014 Stavanger, Tlf.: 04 - 53 50 80 Fax: 52 29 77
Avd. Forus Tlf.: 04 - 67 76 44

NYMAN'S GLASS NYMANS PRODUKTER AS

Ryfylkegt. 70 - 4015 - Stavanger - Tlf. 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent av *Keystone* Baderomssystem

REMA 1000

Støperigt. v/ Kjelvene
Åpent 09.00 - 20.00 (18)

VALGMØTE

Fellesstyre for Storhaug Ap

Arbeiderpartiet har lagt om arbeid i Storhaug bydel. Fort består partiet av tre avdelinger, Østre Arbeidersamfunn, Storhaug Arbeiderlag og Østre omegn AUF. Hver av disse har sin egen møtevirksomhet. På møte 19. juni i år ble imidlertid opprettet et fellesstyre, Arbeiderpartiet Storhaug hvor Terje Rønnevik ble valgt som leder. Ved siden av de tre avdelingene, har Arbeiderpartiet Storhaug satt som mål å rangere tre-fire større møter året. Først ute var valgduell mellom Ap- og Høyre-toppene i Midjord bydelshus sist måned. Fellesstyrets øvrige medlemmer er Eirik Aarek, nestleder/sekretær, Berly Sørensen, kasserer, Torgrim Olsen, studieleder. Styremedlemmer er Solv Einarson, Ada Braadland, Espen Simonsen, Anja Aagaard, Turid Rønnevik. Styret tilses videre av bydelsutvalgsmedlemmer og bystyrerepresentanter fra Storhaug som ikke er innvalgt i styret. Det gjelder i inneværende periode Lars Anders Myhre, Egil Larsen og Einar Hanstad.

Nei til direktevalg



Ordfører Tore Nordtun.

Spørsmålet om å få avholde direktevalg på bydelspolitikerne i bydelene med desentralisert kommuneforvaltning har blitt avvist av departementet, opplyser ordfører Tore Nordtun. Selv skulle han gjerne sett at Storhaug og Jåtten bydelene fikk direktevalg.

- Men det er jo mulig at det blir en løsning når den nye kommuneloven, som er under utarbeidelse, trer i kraft, sier Nordtun til Bydelsavisa.

Etter høstens valg, vil de forskjellige partiene i Stavanger velge sine representanter til Storhaug bydelsutvalg.

- Jeg vil tro at partiene vil velge sine representanter i Storhaug og Jåtten bydelsutvalg, med omhu, i og med frikommuneprosjektet. I allefall vil nok vi i Arbeiderpartiet lette langt oppe i rekkene, sier Nordtun.

Arbeiderpartiet Storhaug klarte å trekke fullsatt sal i Midjord bydelshus da de sist måned inviterte til toppkandidatene i Stavanger Arbeiderparti og Høyre til valgduell. Hvem som kom seirende ut av duellen - ja, det vil valgresultatene vise neste uke.

To minutters innlegg fikk de, de seks i panelet. Minutter som svært ofte ble konsentrert om motstanderens mange feil og lyter - og egen fortrefelighet. Som seg hør og bør i en valgkamp (?). Trampklappen slo mellom veggene med jevne mellomrom når politikerne "ivret" som verst. Og det gjaldt begge fløyer. Panelet,

◀ Mimmi Skadberg fra salen etterlyste Høyres planer for Østre bydel.

▼ Fullsatt sal lyttet til Ap- og Høyre-toppene i valgduell i Midjord bydelshus sist måned.

som fra Ap besto av ordfører Tore Nordtun, varaordfører kandidat Brit Egaas Røen og kommunalråd Terje Rønnevik. Fra Høyre stilte ordfører kandidat Kjell Arholm, Ellen Solheim og Berit Nor-Hansen.

- Er det forskjell på hvem som styrer i Stavanger? var tema for duellen. Med hovedtyngden av salen fylt med Storhaugbuere, var det naturlig at Storhaug også ble trukket fram hos de mange som entret talerstolen med spørsmål til politikerne. Som vår egen Mimmi Skadberg:

- Før ble bydelen vår kalt en slum, men den er pusset opp og rehabilitert. Men Høyre har ikke lagt to pinner i kors for å få til denne utviklingen. Skal Høyre fortsette å forsømme bydelen - og ikke vite at den eksisterer, spurte Mimmi.

Og selvsagt har de gode planer for bydelen vår, både Høyre og Ap. For Høyre vil få opp farten, "opp med dampen", for bydelen vår. Bygge ut Ramsvikhagen alders- og sykehjem, ruste opp Pedersgate, sørge for jevnere fordeling av innvandrere. Og mye mer. Arbeiderpartiet vil blant annet styrke tiltak for barn og unge for å skape en "buffert" mot byen, styrke miljøtiltak og trygge alderdommen til folk i bydelen. Og bygge ut Ramsvikhagen alders- og sykehjem!



Da det var gasslys-lamper i Karlsminnegaten

Av: Halvor Sivertsen

Dette interessante bildet fra Karlsminnegaten er tatt av fotograf E.F. Endsjø og gitt ut som postkort på eget forlag, må være tatt før første verdenskrig. Det ser vi på klesdrakten, men også på bebyggelsen. I hvert fall må det være fra den tid da gasslys-lampene ennå dominerte gatebelys-

ningen i Stavanger. Til venstre ser vi tydelig hvordan lampene så ut og med lupe kan vi se at det er gasslykter i hvert gatekryss, vekselvis til venstre og høyre side. Østre bydel var Stavangers folkerikeste bydel den gang, og det ser vi på alle som har stilt seg opp for å bli fotografert. Det var ingen dagligdags hendelse.

Direktør Stein Hognestad ved

Stavanger Energiverk kan fortelle at da elektrisk kraft ble innført i Stavanger i 1909, dominerte gass og olje gatebelysning både på havnen og i sentrumsgatene. Først i 1911 ble det vedtatt at en skulle innføre elektrisk gatebelysning i de sentrale bydeler og i løpet av året ble det satt opp 77 lamper, som ikke ga mer lys enn høyst nødvendig.

I 1916 ba ledelsen for byens gassverk om at innføringen av elektrisk gatebelysning ble forsert, fordi gasslyktene brukte "uhorvelig" mye gass, som da ble brukt i privatboliger og industrien.

I løpet av driftsårene 1916-17 og 18, var all offentlig gatebelysning i Stavanger skiftet over fra gass til elektrisitet.



Karls-Mindesgd, Stavanger.

Kunstmia

C. Andersen & Co
A.B.C.gaten 5, - 4000 Stavanger
Telefon 52 08 82

DØR-FORNYING

Vi bygger om dine gamle innerdører til fyllingsdører i hvit, eik eller furu utførelse. De blir som nye!

Dør-fornyeren

Interiør Produkter

STAVANGER
Dusavikveien 33 -
Tlf. 04-53 09 65

En buss full av skatter

- Barna - og en del av barnehagene - er flinke å finne oss. Til å bruke tilbudet vårt. Men pensjonistene er lite flinke til å finne fram til oss, sier Dorti Lund, sekretær ved Stavanger bibliotek - og "omreisende i bøker". Nemlig bokbussen.

Den nye bokbussen ble tatt i bruk for to år siden. Den er stor og rommelig innvendig, med rundt 3.000 boktitler i hyllene. Om lag 70 prosent er barnebøker. Men det har sin naturlige forklaring i at disse er den største brukergruppen.

- Vi har hatt en ordning hvor vi har gått inn hos forskjellige foreldre-barngrupper med barnebøker. Og dessuten fortalt om hvor viktig det er med lesestimulering. Dette har vi hatt veldig god erfa-

ring med, sier Dorti Lund, øyeblikket før barna fra Midjord barnetreff inntar gulvet i bussen med hver sin bok de plukker ut av hyllene.

Bokbussen, som ikke skulle være vanskelig å kjenne i gjen i all dens fargeprakt, er å finne utenfor Midjord bydelshus 17. september, 15. oktober, 12. november og 10. desember mellom klokken 10.30 og 12.30.



Thomas og Andreas (6) er faste gjester på bokbussen når den kommer til Midjord, og de liker "skattene" de finner.

Bøker er gøy. Barn fra Midjord barnetreff inntar gulvet i bokbussen og blir oppslukt i bøkene. Eldre er mindre flinke til å benytte tilbudet.

Stor åpningsfest for gangsti - Horribelt å nekte folk adgang

Neste måned klippes snoren. Da fjernes adgangsforbudt skiltene, og gangstien over Bergesentomta åpnes. Etter års venting fra turglade Storhaugbuere, er det klart at åpning av siste etappe av turvei rundt hele bydelens skal skje med pomp og prakt.

- Hele bydelen skal på beina, sier kulturleder Sigrud Bækholt skråsikkert. Hun sitter i festkomiteen for åpning av den etterlengtede siste meterne som ferdigstiller tursti rundt hele bydelen vår. Festen planlegges i samarbeid med både politikere og organisasjoner i bydelen. Rundt 450 meter over frodig landskap med flott utsikt fra Godalen til Ramsvik. Meterne som så mange har ventet på.

- Visst skal det bli stor fest! Med

korpsmusikk, tale fra leder i bydelsutvalg... Vi har jo ventet i 10 år. Minst, sier Sigrud. Og forteller at hele "foreningslivet" i bydelen er invitert. Alt fra båtforeningene, kolonihagene og idrettslag... Ja, alle skal på beina.

Forhandlingene med Bergesenfamilien har tatt år. Omsider har familien og Stavanger kommune kommet til enighet. Om pris og gjerdet. Kommunen har forpliktet seg til å sette opp stengsler som hindrer adgang til Bergesenfamiliens private tomt. Dessuten har kommunen bygget stengsel/gjerde som hindrer både adgang og innsyn til Bergesens sjøhusområde på nedsiden av turveien.

Ett «men»...

Jo, mange har ventet på at turstien skulle stå ferdig rundt hele bydelen. Mange turglade som ikke lenger befinner seg på "fjellklatrestadiet" vil imidlertid få problemer med endel bratte kneiker. Blant annet opp "steinrøysa" fra Godalen badebass. Der bør man være frisk og rask - og stø på beina - for å ta seg fram. Rullestol kommer ikke på tale, om man da ikke har sterke ledsagere som kan bære.

Horribelt å nekte folk adgang

- A nekte folk å gå tur på en ferdig gangvei er helt horribelt, sier Svein Terje Førland (SV), som reagerer sterkt over at turveien over Bergesen-tomta kalles anleggsområdet mens gjerdet bygges.

«Hål i håve» kaller Førland speringene med bukker på hver side av Bergesen-tomta. Turveien er ferdig opparbeidet, og mange har spasert den nye strekningen før den offisielle åpningen. Mange har også opplevd å «få påpakk» for å spasere på «anleggsområde».

- Finnes det ikke grenser for hvordan en behandler vanlige borgere som vil gå en tur? spør Førland indignert. Han spaserte over de siste 450 meterne turvei rundt bydelen vår sist søndag. Ikke bare reagerte han på speringene, men også de høye plankegjerdene som settes opp for å

skjerme Bergesenfamilien for innsyn på privat eiendom. Også båtbaustet:

- De høye plankegjerdene kan vel ikke være i tråd med friluftsløven? spør Førland, og legger til: - Skal det virkelig bli to meter høye gjerdet ned mot sjøen, kunne de nesten like gjerne lagt turveien i tunnel!

SV-politikeren Svein Terje Førland er ikke den eneste som har kontaktet Bydelsavisa i forbindelse med privatisering av turveien under tilretteleggelsen de siste månedene. Mange har reagert på at et offentlig område blir avsperrert, ifølge publikum unødig, under såkalt anleggsarbeid. Flere har tatt kontakt på grunn av vakthunder som har skremt turgåerne.

- Alle vet at selv om de holder på med arbeid i Klubbegata, som også er offentlig, så nekter de ikke folk å gå der! sier Førland, som håper noen reagerer på det han kaller «overgrep mot vanlige borgere».



Skiltet skal fjernes - det er duket for stor åpningsfest når den siste biten av turstien rundt Storhaug åpnes ?? september.

Gravmonumenter

50 års erfaring er din trygghet for fagmessig og trygg veiledning i forbindelse med kjøp, tilvirkning og montering av gravsten.

Th. Vaaland Granitt A.s

Granittsliperi og Kirkegårdsforretning

Kirkebakken 36 - 4012 Stavanger - Tlf. 52 56 12

BERGESEN & AS



- VI SKAL VIDERE



Müller's eftf.
ØIVIND PETERSEN
SYKEARTIKLER

Vaisenhusgt. 19, 4012 Stavanger. Tlf. (04) 52 48 71, privat (04) 62 37 80

Åpningstider: mandag kl. 09.00-17.00
torsdag kl. 09.00-19.00
øvrige dager kl. 09.00-15.00
lørdag stengt

ØNSKES KJØPT:

MYNTER, FRIMERKER,
GULL OG SØLV.

K.E. Frost

Bergjelandsgt. 40 - Tlf. 52 23 41



Skole- start

- Joo. Litt spennande, så!
Og litt sommarfoglur
i magen.

Forventningsfulle
førsteklassinger i
bydelen venter på rektor
skal rope opp navnene,
og skolen begynne.
Grepet i mamma eller
pappa sin hånd
blir fastere.



Du så godt det er å ha en hånd
å holde i på den aller første
skoledagen. Og så er det gan-
ske godt å kjenne at grepet
kanskje løsner etterhvert. For
der er jo... Og plutselig er det
ikke så fremmed likevel. Men
spennende. Ja.

- Jeg både gleder og gruer
meg litt, sier Jeremy Meyer.
Han står ved foten av
Storhaug skoles trapp med
mamma Anette sin arm godt
rundt skulderen. Så frigjør han
seg, og skuer ut over de andre

*Gleder og gruer
meg litt, sier
Jeremy Meyer, som
er glad for å ha
mamma Anette
med første dagen.*



førsteklassingene. Kanskje det
ikke ser så ille ut, når alt kom-
mer til alt?

- Jo litt sommerfugler i magen
har jeg, for jeg kjenner ikke så
mange, sier Nicolai Stormoen.
Men Roy Tore kjenner han, så
han har slått seg ned i trappa
med kameraten og venter.

- Litt spent, sier Tina Birgitte
Eritsland, mens hun kommer
spaserende mot inngangen med
en hånd trygt i pappa Birger
sin hånd, mens den andre holder
mamma Ingunn.

- Masse sommerfugler! Tina
birgitte har vært spent lenge,

smiler mamma, og ser ned på
skolejenta som i ren spenning
har "rikket ut" to melketenner.

I alt 37 førsteklassinger startet
på Storhaug skole sist måned.
Ved Nylund skole var det 41
førsteklassinger som startet.

*Er det ingen andre
som vil leke?
Margrethe Moss
Iversen bruker like
godt ventetiden til
å prøve det opp-
malte paradiset i
skolegården.*

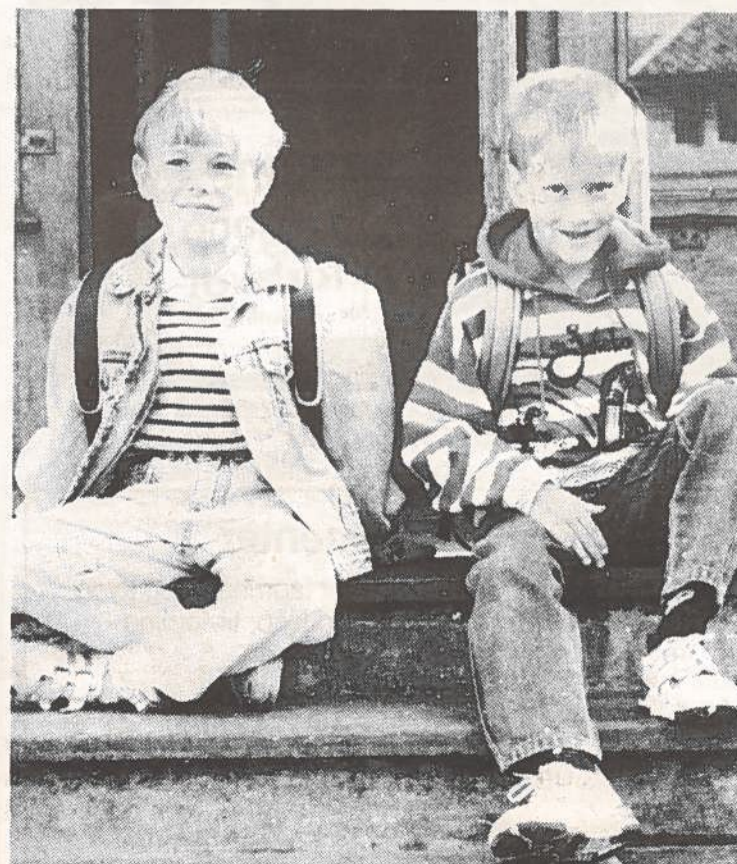


*Er det ikke snart
min tur? Spente
førsteklassinger og
foreldre venter på
opprop i Storhaug
skolegård på høs-
tens første skole-
dag.*



*Godt med en hånd og
holde i. Arne Kjeti
Anda synes det er lit
tryggere dette nye
når pappa er der.*

*Nicolai og Roy
Tore er spent -
kjenner ikke så
mange, men ialle-
fall hverandre.*



Skolefritid-suksess

De lytter til eventyr, de tegner, spiller, leker... og mye, mye mer. Skolefritidsordningen er uten tvil en suksess. Bare få timer etter oppstart, var de fleste av de 39 elevene «husvarme».

- Klart det é kjekt, sier Lena og Charlotte. De ligger langflate på gulvet med et kjempemessig ludo og spiller med Fatih, Turi og Kim Are. For yrende liv til tross, det finnes "rolige pletter" i lokalene ved Nylund skole som er tatt i bruk til skolefritidsordningen. I en krok har en gruppe slått seg ned på gulvet og lytter til eventyr på kasset.

- Utenom disse ominnredede klasserommene her, disponerer vi både svømmehall, skolekjøkkenet, gymsalen - og skolegården, sier assistent Tor "Totto" Tobjassen. Før han blir "overfalt" av Fatih og



«Det var en gang...» Rikard, Tom Even, Andre, Endre, Steinar og Tore har slått seg ned i en stille krok for å lytte til eventyr.

Charlotte tar en stille stund for seg selv, og sjekker om instrumentbeholdningen fungerer.

pent må finne seg i å være "trampolineassistent" (som det ser ut som han faktisk trives med!)

De 39 elevene som har startet opp i skolefritidsordningen er elever fra første til fjerde klas-

se fra både Storhaug og Nylund skole. Åpningstiden er fra 11.30-15.30. Foruten en masse aktiviteter både inne og ute, har elevene muligheter for å gjøre lekser mens de fortsatt er på skolen - i "fritidsordningen".

- Musikk inn i skolefritid

De har feiret seg selv og sin suksess igjen, bydelsmusikkskolen på Storhaug. Og de har fått et nytt kull elever som skal spre glade toner. Men rektor ved Stavanger musikkskole ville helst hatt tilbudet inn under skolefritidsordningen.

Ikke bare har de startet en ny epoke som førsteklasinger ved Storhaug og Nylund skole, de 24 nye elevene som rett etter skolestart var samlet i Midjord bydels-hus. De har startet sin "bane" for å spre musikkglede rundt i de mange hjem i bydelen vår.

Men likevel, om Storhaug har sin populære bydelsmusikkskole på andre året, ønsker gjerne rektor

ved Stavanger musikkskole, Bjarne Birkeland, at den ble en del av skolefritidsordningen ved Nylund skole. Og ved alle de andre skolene i Stavanger.

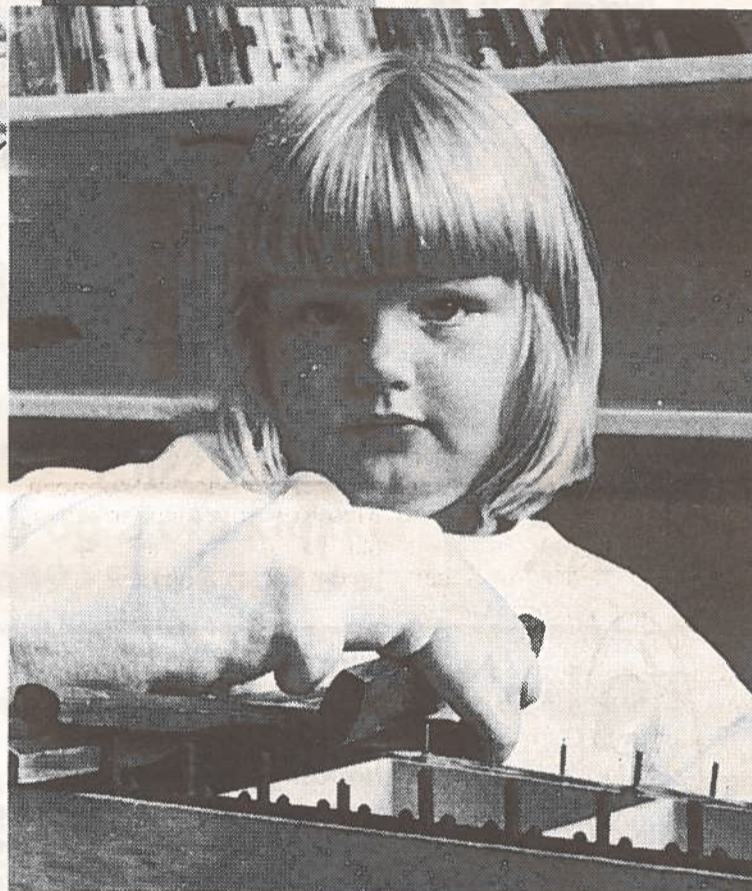
- Ideelt sett skulle vi gjerne sett at vi tilbød våre tjenester - og at skolefritidsordningen kjøpte inn timer med våre lærere. Men det har vært en vanskelig kabal å få til å gå opp, rett og slett fordi midlene til drift av skolefritidsordningen fortsatt er uavklart, sier Birkeland. Han forteller at nå i høst er det bare Madlamark skole som har fått til å "kjøpe inn" musikkskolens tjenester. Som faktisk driver bydelsmusikkskole i egen regi.

- Vi kunne også tenkt oss å se på

en felles finansiering. Men da måtte skolefritid hatt midler. I dag er det alt for mye usikkerhet rundt dette, sier Birkeland. Han hevder at om musikkundervisningen kunne være en del av tilbudet innen utvidet skolefritid, ville det bety både praktiske, organisatoriske og økonomiske besparelser for kommunen.

Av de 24 nye elevene ved Storhaug musikkskole kommer bare en del fra skolefritidsordningen ved Nylund skole (som også omfatter elever fra Storhaug skole).

I alt er det 12-13 skoler i Stavanger som har fått opprettet musikkundervisningstilbud gjennom musikkskolen nå i høst.



Classic hårdesign

Dame & herrefrisør - Solstudio

Nytorget 4
4013 Stavanger
Telefon 56 48 82

Obs Varehus, Mariero
Breiflåtv.6, 4015 Stavanger
Telefon 58 99 99

Bydelens
ELEKTRIKER

Ring først 04-53 06 07

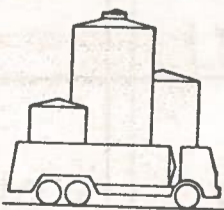
ELTERVAAG ELEKTRO A/S

AUT. ELEKTROENTREPRENØR

Pedersgt. 37 - 4013 Stavanger



STAVANGER
STÅLINDUSTRI AS



Ryfylkegt. 57 4014 Stavanger
Tlf.: 04-56 34 29 Privat tlf.: 04-56 35 33 Fax: 04-56 24 78
Spesialverksted for rustfritt stål.
Reidar Aasland

ARKADEN FYLLER 3 ÅR!

SALGET fortsetter!

Skinnesker 1/2 pris eks. 569,- nå **285,-**
 Gobelinvesker før 309,- nå **198,-**
 Skaivesker 1/2 pris før 198,- nå **98,-**

PORTOBELLO Velkommen

Telefon 53 25 44

Hjemmelaget middag

Hver dag fra 11.00-18.00
SMØRBRØD - KAKER - IS
DESSERTER fra disk.

Telefon 52 03 13

ARKADEN
Café

ARKADEN KA

- 4 etg

SELSKAPSMAT TIL HVERDAGSPRIS

Sport
 ARKADEN

Alta
 Hallsko

kun **198,-**

KLUBBGT 5 4013 STAVANGER TELEFON (04) 53 41 99

Chantal

ARKADEN - STAVANGER - TLF. (04) 53 04 71

Jeans Match
 DIN LEVIS SHOP

Odds Match **ARKADEN** Odds Match

Kirkegt. Stavanger Stavanger Gågåda, Sandnes
 HVER DAG 9-19 (9-14) 10-20 (10-16) HVER DAG 9-19 (9-14)



Marlboro Classics

VERO MODA
 MILANO - FIRENZE ROMA

Odds Match **ARKADEN** Odds Match

Kirkegt. Stavanger Stavanger Gågåda, Sandnes
 HVER DAG 9-19 (9-14) 10-20 (10-16) HVER DAG 9-19 (9-14)



Ny BUTIKK i ARKADEN

SMYKKERIET

Vi fører håndlagede smykker i
 sølv, bronse, messing, tre, fimo leire o.s.v.
 Vi har byens største utvalg i ørepynt.
 Velkommen til en trivelig handel

ORLANE

Fleur de Orlane badeskum 50 ml

KUN KR 98,-

(verdi kr 270,-)

Skjønnhet i trivsel og trygghet



Finnegårdsbakeriet A/S

Ta turen oppom du også, og prøv selv hvordan det smaker.
 Du finner oss i 3. etg. - Du får mye godt for pengene

Alle vil vel ha det beste -
 her på Finnegårdsbakeriet fører vi det meste!

Gullsmed
Kristoffersen
 GULL OG SØLVVAREVERKSTED

Din sko

ARKADEN

Høstens nyheter
 til Damer

Kr. 349,-

Kr. 399,-

TEKANNE, gammel hvit ord. 169,- nå kun **69,-**
 «JUMBOKOPP», tekopp storblomstret ord. 149,- nå **75,-**
 Nyheter i lys og servietter.

Sko med særpreg

ENZO ANGILERI

I ARKADEN - TLF. 56 16 66

for
 DAMER
 og
 HERRER



visage

Dame &
 herre-
 frisør
 Parfymeri

UNIK UTSTILLING 12. - 26. SEPT.

Stort utvalg i HØSTENS

moter og farger til fornuftige priser

Gjelder alle avdelinger

DAME - HERRE - BARN

KappAhl



MISTER MINIT

SKO OG NØKKELSERVICE

Reparerer sko - filer nøkler -
sliper kniver og sakser - søm reparasjoner

Mathus med alt i ett:

Minuspriser - uketilbud - utvalg
service - P-hall

Mathuset Middelthon

Tlf. 52 46 19

BARBI HUS

før 698,- **NÅ 398,-**

PLAYMOBIL tjenerbolig

før 1.790,- **NÅ 398,-**

Begrenset antall.



nye fokus

Arkaden, Stavanger
Tlf.: 52 12 60

Jubileumstilbud på Oil of Ulay



Alle produkter kun **37,90**

Line spray **17,90** (2 varianter)

Line Gele **12,90** (2 varianter)

VITA DROGERI

NY BUTIKK I ARKADEN



OFFICIAL:
RAIDERS
BULLS
REDSKINS
L.A. KINGS
MICHAEL JORDAN
FOOTBALLS
BASKETBALLS

T-shirts
Fra

99,-

SWEATSHIRTS	FRA KR	269,-
SWEATPANTS	KR	299,-
GAMESHIRTS	KR	399,-
BASEBALLHATS	FRA KR	79,-
POSTERS	KR	59,-

SPORTS AMERICA

På brua - Arkaden - Tlf. 56 55 22

Dansende blomster

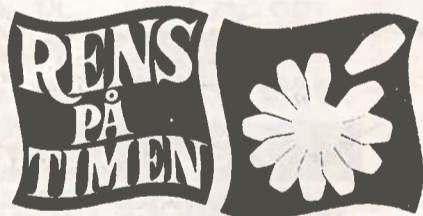
Før 198,- nå kr. **98,-**

5 øre og 2 øre klokker
kun **649,-** Ekte 5 og 2 øre.

til modern

Unik utstilling i Arkaden!

Velkommen til høstens første, unike utstilling i Arkaden. I samarbeid med Hermetikkmuséet arrangerer vi Iddisutstilling, og viser produksjonsgangen ved framstilling av brislinghermetikk. Kom og opplev Stavangers hermetikk-tradisjoner i Arkaden. Utstillingen åpner torsdag 12. september.



Vi renser mens du handler.

SALICAT

Bakeri & Conditori

i første etasje.

Leverandør til
det kresne
publikum.

BOKALBUM kun 99,-

- rask å rette inn

- passer i bokhyller

Svithun Foto

ARKADEN - KLUBBGT. 5

4013 STAVANGER

TELEFON (04) 52 43 48

ARKADEN

MØTESTEDET I STAVANGER

Åpent mand. - fred.

Lørdag 10-16

10-20

Stor parkeringshall i kjelleren!
Gratis etter kl. 16 (lørd. etter kl. 13).

VELKOMMEN!

Sang- og musikklag for barn?

En gruppe foreldre på Storhaug har kommet sammen på bakgrunn av et felles følt behov for et tilbud i denne genre fra aldersgruppen – anslagsvis 3 - 7 år i bydelen. Vi tenker oss et tilbud en gang pr. uke sept. - april /mai kl. 16.45-18.00. Vi tar sikte på onsdager – alternativt mandager. Kvalifiserte instruktører vil bli rekruttert.

Vi tenker oss et «klassisk» repertoar, men med bredde i type aktiviteter tilpasset aldersgruppen, Vi organiserer dette som en vanlig frivillig organisasjon, med kontingent og kommunalt tilskott som grunnlag for driften. Å ut-

vikle samarbeid med det øvrige sang- og musikklivet i bydelen inkl. musikkskolen må komme etterhvert. Vi foreslår en kontingent på ca. kr. 3-400,- pr. år.

Vi er til opplysning Kathrine Aasmundsen Erga, Merete Sandvik, Gunnar Roalkvam og Egil Larsen.

Vi regner med at brukbar størrelse på en gruppe er 20 - 30 stk. Påmelding skjer til Midjord bydelshus i tlf. 56 36 61 mandag til og med fredag 13. september kl. 10.00 - 13.00, mandag til og med torsdag 12. kl. 18.00 - 21.00.

Initiativgruppa.

MASKINGRAVØREN

MARTON OLSEN

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 52 02 15



DAHL'S HAGESERVICE

Haugesundsgt. 27
Tlf. 04-56 31 41
P. boks 1652, Kjelvene
4004 Stavanger

DEN FINSTE UTFORDRINGEN TIL NORSK SOMMER- FØRE!

Topp egenskaper ved vannplaning. Stillegående. Lav rullemotstand. God retningsstabilitet. Svært høy kjørekomfort. Topp dekkservice får du hos oss. Velkommen!

ROLLSTER TS FRA NOKIA

REKORD Vulkverksted

tlf. 04-534751 Jørgt. 53
4000 Stavanger

RTS88/3



Tlf. 52 15 29

VERKSGT. 3-5, 4013 STAVANGER

GALVANISERT OG BLANK SPIKER

A/S VESTLANDSKE SPIKERFABRIK

Etablert 1918
TLF. (04) 56 36 75 - NYMANSV. 140 - STAVANGER - TELEFAX (04) 56 36 75

BOKTRYKK - OFFSET

Wilfred Johanssons

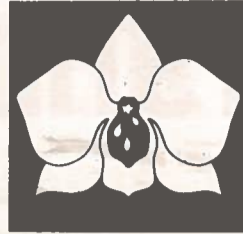
TRYKKERI A.S.

NORMANNSGT. 24
4000 STAVANGER
TELEFON (04) 52 40 38

TIPS- telefonen

50 86 02

Alt innen blomster



Velkommen til:

Nytorget BLOMSTER

Nedre Dalgt. 7 4013 Stavanger
Telefon : (04) 56 74 04

BIRGER JOHNSEN

STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21 - Tlf. (04) 52 18 84
Postboks 395 - 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse

SKIFER: Trappetrinn - Peisplater - Fliser - Bruddheller m.m.
MARMOR: Bordplater - Vindusplater - Fliser m.m.

- Individuelle treningsopplegg
- Mosjon - styrketrening for hele familien
- Erfarne instruktører
- Studentmoderasjon

Velkommen!



SOL & TRENINGSENTER

Haugesundsgt. 30 - 4014 Stavanger

Tlf.: (04) 56 20 35

Har du råd til å la være?

SJEKK DETTE!

HØSTPRISER FRA MOTORTEMA

Priseeksempler NYE STÅL RADIAL priser fra

155 SR 13	kr 250,-
165 SR 13	kr 275,-
175 SR 14	kr 325,-
175/70 SR 13 ...	kr 325,-
185/70 SR 13 ...	kr 325,-
195/70 TR 14 ...	kr 425,-
205/70 SR 14 ...	kr 395,-

UKETILBUD

Varebildekk Nye stål radial
185 x 14 C8 pr. .kr 450,-
195 x 14 C8 pr. .kr 495,-

BATTERIER

fra kr 295,- 60 A
Spesialpris på de nye
Pirelli P-2000

Regummierte SOMMERDEKK

155 SR 13	kr 195,-
165 SR 13	kr 205,-
175/70 SR 13 ...	kr 240,-
185/70 SR 13 ...	kr 250,-

FELGTILBUD

Nå til knock out priser

ATS 5,5 og 6 x 13
Opel, Ford, Golf 595,-

TILBUD FRA MARTINS

Felgspesialisten

Alle katalogførte felger **÷35 %**
Dette er bare noen priseeksempler fra vårt utvalg. Vi lagerfører **Michelin, Pirelli, Goodyear, Firestone, Fulda, Uniroyal.**

MOTORTEMA

ÅPNINGSTIDER:
Man.-fred. 9.00 - 17.00 lørd. stengt.

Ryflikegt. 70 «Leif Hüberrådet»
4014 Stavanger - tlf. 56 30 60

«Kjøpmann Geir på hjørnet»

- Jeg opererer jo nærmest som en hjemmehjelper og et sosialkontor også. Når jeg kjøper ut varer, har det hendt jeg må hjelpe til å putte klær i vaskemaskinen. Og henge opp gardiner. Mange kommer jo hit mest for å prate.

Geir Heim (23) ler litt ved tanken. Det er kjøpmann han er. Allerede som 20 åring var han innehaver av egen nærbutikk, Nye Håkons dagligvare i Jelsagata, med en heltids- og en deltidsansatt. I dag har han to butikker og 10 ansatte. Men det er på "Håkons" han nærmest har blitt en "institusjon", sin unge alder til tross.

- Jeg begynte allerede som 13 åring bak disken her. Rakk knapt opp til kassa-apparatet, flirer han. For mange bemerket den svært så unge kassa-"mannen". Som forøvrig var utplassert i arbeidsuke.

Om han var liten som 13 åring, er han ingen småkar nå, kjøpmannen i Jelsagata. Han forteller at plutselig skjøyt han i været som 16 åring. Samme året som han jobbet en dag i uka på Håkons, utplassert skoleelev med arbeidsliv på timeplanen. Siden ble det lørdagsjobbing, så litt mer, og til slutt et halvt år med full stilling.

For de faste kundene til Geir gjennom årene, vil de minnes vandringen mellom reolene - og en guttestemme som ropte over



"Kjøpmann" Geir Heim (23) har vært butikkeier fra han var 20 år, og har ti års "fartstid" bak disken i nærbutikken Nye Håkons i Jelsagata. Han har nærmest blitt som en institusjon å regne.

hele lokalet: - Nå slår eg inn øl! Da visste man hvem som sto i kassen, og man visste han var for ung til å selge øl. Ropet var et varsko til forrige eier om at han burde komme og slå inn beløpet! (Hvor han nå enn befant seg i

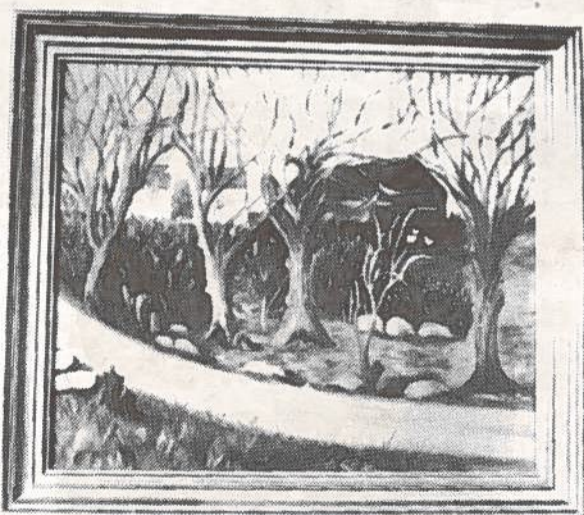
butikken eller bakværelse)

- Det å ha liten butikk, det gir meg jo veldig mye, for jeg kommer jo helt inn på livet til mange folk. Kjenner folk, og vet nærmest om hele historien 100 år tilbake. Om unger og onkler og

tanter... Gjennom ti år lærer man litt om folk, ja. Og så vet jeg jo tilogmed hva de har til middag! utbryter Geir, som helt tydelig trives bak disken i nærbutikken. Som slår av en prat med kundene "sine" så sant det er tid.

- Jo det er jo faktisk dem som kommer mest for å prate. Eller de handler litt om gangen - sånn at til slutt har de vært innom seks ganger på en dag, forteller Geir, og legger til: - Men det er jo bare koselig!

Askehaugen på Midjord



Motivet i maleriet Ester Havn har gitt Midjord bydelshus, er hentet fra Askehaugen på Midjord - der bydelshuset ligger nå.

Midjord bydelshus har fått et nytt maleri som pryder veggen i salongen. En gave fra Ester Havn, som selv har malt bildet. Motivet er hentet fra "Askestykket" - der hvor Midjord bydelshus ligger nå.

- Ja, området rundt her heter Askehaugen. Trærne opp langs veien på bildet er asketrær. De kuttet bøndene ned og ga til dy-

rene - det er derfor de vokser opp sånn som du ser, forteller Ester Havn, som ukentlig er å finne på Friundervisningens malerkurs på bydelshuset. Og om hun har funnet motivet i en bok om malerier, er følelsene for stedet hennes egne. For her har hun lekt som lita jente. Husker Aske-gården og området rundt sånn det var dengang. Gården som er en av de eld-

ste i området.

- Jeg har mange følelser når jeg ser motivet. Jeg husker ikke Aske - når jeg var liten kjøpte jeg melk av Nessa som drev gården da, sier Ester, og så kikker hun på bildet igjen. Mellom krattet der har hun som liten plukket tusenvis med snøkløkker. Hun har hoppet i høyet på låven. Husker Midjord-banen ble til ved nødsarbeid. En enorme sportslige aktiviteten på "Askehaugen".

Det er snart 60 år siden Nessa flyttet og gården ble nedlagt. Kommunen overtok og reiv fjøset, og det kom familier inn. Den siste het Fosse, noen fantastisk hjertevarme folk, minnes Ester. For hos Fosse var det "åpent hus". Der samlet "ungane i gadå" seg. Lagde teater i kjelleren, lekete og danset.

- Når det var fotballkamp var det svart av folk på steingjerdet til Fosse, og stadig var noen borte i kjøkkenvinduet og ba om litt vann. De må ha delt ut et tonn vann til tørste fotballpublikummere!

Forteller Ester. Som altså foræret Midjord bydelshus ikke bare et bilde, men et stykke lokalhistorie.

ABC hårdesign

Dame & Herre

A.B.C. gaten 8 - Tlf. 53 39 22

Kundefordeler:

Du får gratis klipp vask + en shampo ved:

1. hver 7. klipp eller
2. hårbehandling og varekjøp for 950,- kr.

Hele familien kan benytte kortet. - Pensjonister 10% rabatt
VELKOMMEN!

ZOSENTRET PÅ NYTORGET

Stormarked for hund og katt, fugl og fisk



Stavanger Akvarieforretning

Kongsteinsgt. 4 - Tlf. 04-53 16 31 - 4012 Stavanger



Myhre Rør A.s

AUT. RØRLEGGERFIRMA

SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING

Støperigaten 33
Postboks 1648 - Kjelvene
4004 Stavanger

Telefoner:
(04) 56 36 19
(04) 56 36 18

GARN & FRITID

Spesialforretning i strikkegarn

Alle nye strikkeoppskrifter for høsten ankommet. Eller setter vi i gang med nybegynner kurs i engelsk broderi. Nærmere opplysninger ring tlf. 52 97 16

Langgt. 6 v/Fiskepiren

HEI Storhaug

Salg av brukte møbler, hvitevarer, pynteting og tøy m.m. i Vaisenhusgt. 5, (Totalen), og i Romsøgården. Åpningstider, M.T.O.F. 8.30 til 16.00, torsd. 8.30 til 19.00, lørd. 9.00 til 13.00.

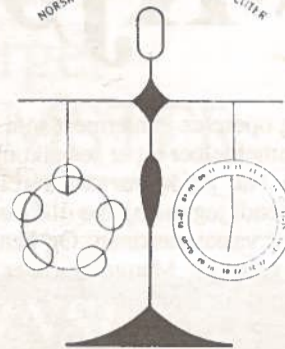
Skal du skifte ut møbler og andre ting du ikke har bruk for mer, eller kanskje gamle og rare ting du er lei av å ha i huset.

Ja, da kan du ringe oss på tlf. 57 11 00, og vi henter. Tøy og div. ting kan du også levere i våre utsalg. Tøy kan også leveres i våre kontainere ved Vaisenhusgt. og i Bergjelandsgt. ved Frøsesarmeenes lokale.

Telf. Vaisenhusgt. 52 16 22, Romsøgården 53 63 40.
Før du kaster noe, ring 52 16 22.

FRETEX
NYTT OG BRUKT**Zoneterapeut**

NORSK FORBUND FOR SONETERAPEUTER



Aase Marie Bowitz
Eksm. zoneterapeut
Off.godkj. sykepleier

Tlf. (04) 53 12 48
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Seibiff
700 gr. **19,90**

Laksefilet
pr. kg **78,-**

Grill
Laksekoteletter
5 kg kartonger

Vi tar også
Deres laks
og ørret
til røking
Ring og bestill
på tlf. 56 39 48

**49,90**

BYDELENS ENESTE

bakeri og konditori**Fredrik's A/S**

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf. 89 01 56 - 89 01 54

DIN ELEKTRIKER**HS ELEKTRO A/S**Tanke Svilandsgt. 37 - Postboks 629
N-4001 Stavanger

Installasjon i
Bolig - Industri og Servicenæring

Tlf. (04) 53 50 00

Telefax 52 90 04

24 timers vakttelefon 060 71174

Avd. Ålgård, mobiltlf. 090 47274

NB! Ved innlevering av annonse

÷ 10% på materiellet.

**Broderistuen**

Spesialitet
BUNADER

Tlf. 52 02 25
Tegnekontor
Avaldsnesgt. 47

TIPS Bydelsavisa - telefon 50 86 02

HEI STORHAUGFOLK!
DIN LOKALE PUB I ØSTRE BYDEL

Skulle du gå forbi,
så ikke gjør det.
STIKK INNOM!!!

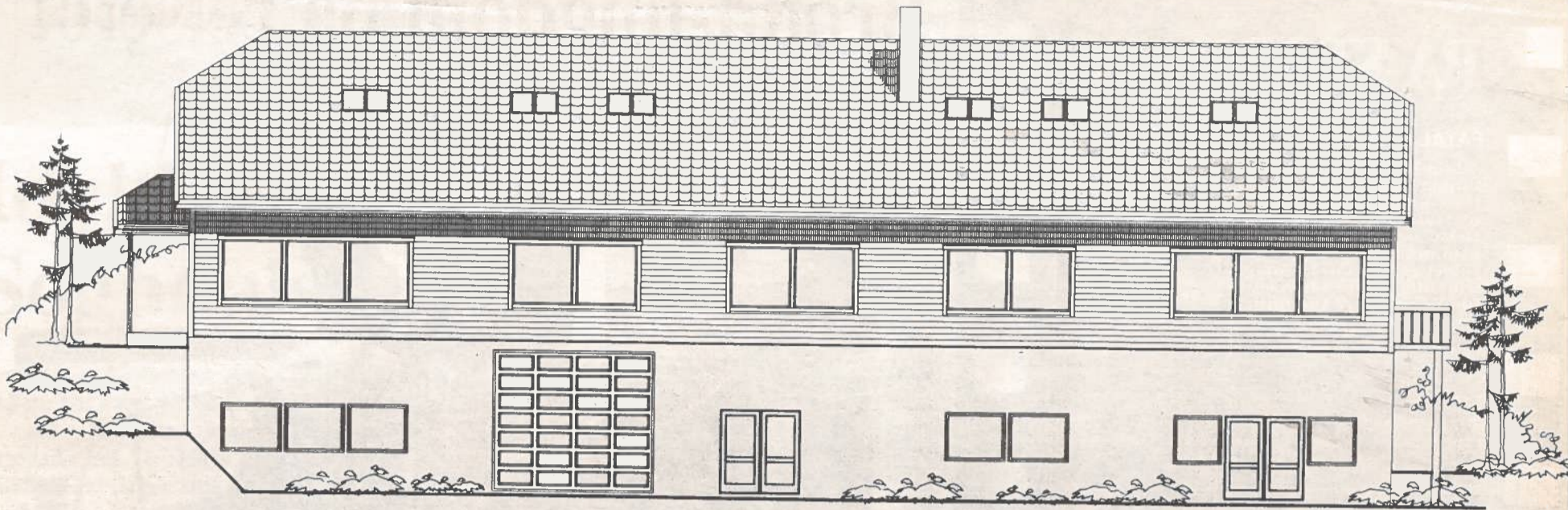
DU KAN SELVFØLGELIG OGSÅ
RINGE OG BESTILLE PIZZA.
VI BRINGER!

Nr.

28

PIZZA & VINHUSET
PÅ STORHAUG

RING: 52 11 40



Slik blir "løe"-fasaden mot de øvrige byggene på Waisenhusetomten.

Spennende planer for ny Waisenhus-løe

Betaniastiftelsen er i ferd med å bygge opp ny "løe" på Waisenhusetomta - på samme plass som den som brant ned i fjor. Mange spennende planer for bygget er på tapetet, blant annet i samarbeid med bydeladministrasjonen.

- Den nye løe skal først og fremst være en erstatning for den som brant opp i fjor og dekke opp alle de funksjonene den hadde. Blant annet ble den brukt til lager, garasjer, verksteder, samt endel småproduksjon i forbindelse med arbeidstre-

ningstiltaket vi har, sier administrativ leder for Betaniastiftelsen, Finn Kolnes. Han forteller at når de "gamle funksjonene" er på plass, er det fortsatt store arealer hvor bruken ikke er avklart.

- Vi ønsker å være en res-

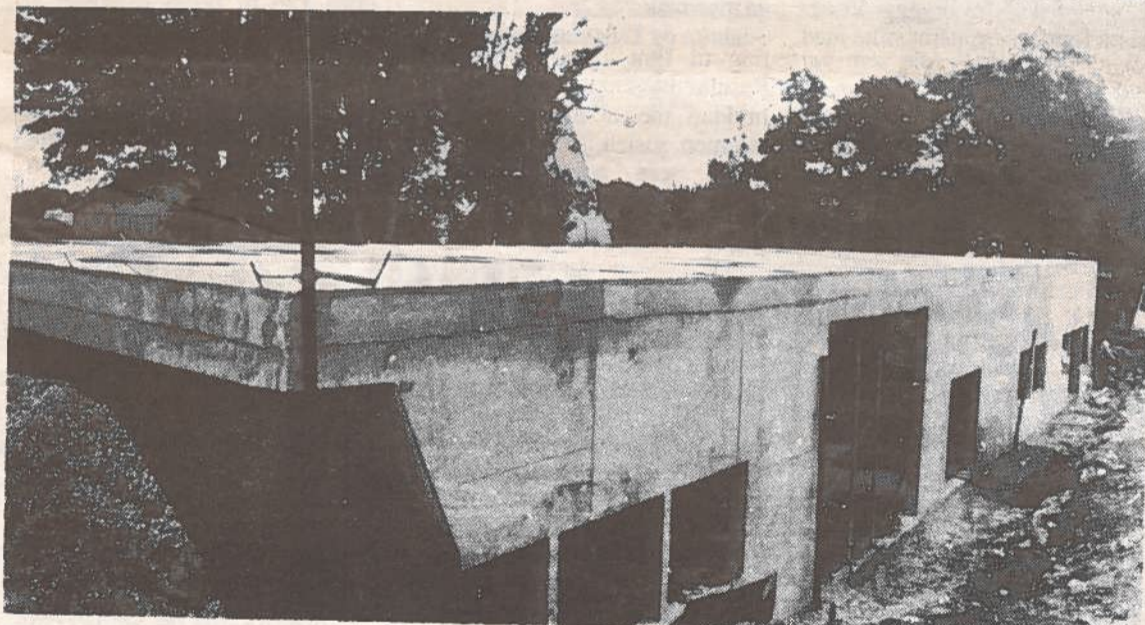
surs for bydelen all den tid det nå er her vi holder til. Derfor har vi også antydning en form for sambruk med bydelen, og forhandler nå med bydeladministrasjonen for å finne en god løsning. For eksempel kunne vi tenke oss at våre rikholdige verksted kunne brukes av barn og unge i bydelen, foreksempel til mekking av sykler, sier Kolnes, som fortsatt står åpen for gode

forslag til utnyttelse av de store lokalene.

Den nye løe bygges på nøyaktig samme sted som den "gamle". Også den nye blir på to og en halv etasje, men denne gang har man gravd ut tomte og senket bygningen nær en etasje i terrenget. Grunnflaten på bygget blir 360 kvadratmeter, mens den totale gulflaten utgjør vel 900 kvadratmeter. Ifølge planen skal bygget stå klart i løpet av oktober.

Betaniastiftelsen er i ferd med å bygge ny løe som skal erstatte den gamle som brant ned ifjor. I oktober skal den stå klar, og romme mange spennende ting til glede for hele bydelen, om alt går etter planen.

- Det nye bygget vil minne endel i stil om det som brant ned, blant annet med takvinduer og lignende. Det var forresten veldig synd den gamle brant ned - den var foreslått i kulturminneplanen til bevaringsverdig. Og den var veldig velholdt. Innenfor Stavangers grenser, en av de mest velholdte løene vi hadde, sier Kolnes.



FAST **DINO** FOOD
Pedersgt. 53, 4013 Stavanger. Tlf. 04 53 31 66

Hjemmelagede **KOMLER** m/kjøtt,
pølse, kårabistappe
hver torsdag **kun kr. 49,-**

SPACE
THE REAL BURGER

Mand.-fred. 11.00-22.00 * Lørd. 18.00-22.00 * Sønd. 14.00-22.00

Når uhellet
er ute



kommer Farstad
med ny rute!

K S Farstad Glass

Kvitsøygt. 95
4014 Stavanger
Tlf. 56 25 00
Nyeve. 47 - Egersund
Tlf. 49 01 29

• DØGNVAKT
090-72 170

OP OSKAR
PEDERSEN AS

SKIPSHANDEL • OFFSHORE • INDUSTRI ENGRS
Baneviksgt. 7, 4014 Stavanger. Tlf. 89 08 00

ALT I ARBEIDSTØY OG VERNEUTSTYR

«Lampehuset på Nytorget»

Egen installasjonsavd. på
sterk og sv. strøm.
Ingen oppdrag for små. Ingen for store.

Elektriske installasjoner - bruk fagmann det lønner seg.

RÆ RUNESTAD ELEKTRO A/S

Innh. Rolf Runestad - Pedersgt. 2 - Fax: 53 10 46 - Tlf. 53 10 44

PÅ STORHAUG!

FATAL CHARM (thriller)

Adam Brenner (Christopher Atkins) står tiltalt for voldtekt og mord. Hans utstråling sjarmerer de fleste, også Valerie (Amanda Peterson), som følger rettsaken. Er Adam uskyldig, eller er han en blodig morder? Spennning, erotikk og action.



TOTAL RECALL (action)

Denne filmen fikk Oscar for "special effects". Arnold Swarzenegger har uttalt at "Total recall" er hans hittil mest interessante film. En reise til det fantastiske.



GHOST (thriller/komedie)

I denne filmen levnes teorien om et liv etter døden ingen tvil. Sam (Patrick Swayze) blir drept, men hans sjel blir igjen på jorden. USAs største kinosuksess hittil i år.



KOMMER!

GRØNT KORT (komedie)

En måte å få "grønt kort" på, er å gifte seg med en amerikaner. Han fant en som var villig, og de avtalte at etter bryllupet skulle de aldri treffes igjen. Trodde de....



IN BED WITH MADONNA (drama)

Slik har du aldri sett henne før. Madonna røper sine drømmer og tanker, og dersom én av dine drømmer er å komme i seng med Madonna..... Dette er vel det nærmeste du kan komme.



Ta med denne annonsen neste gang du leier film hos oss, så får du en ekstra film GRATIS!

FILM
MAGASINET

NYMANNSVEIEN 133
TELEFON: 04-56 30 88

Brodd-ungdom på reisefot



Brodds tiårs-lag på fisketur ufor Kvitsøy. Til venstre trener Isack Khan. I båten foran fra venstre Rune, Einar, Sveinung, Jørn, Jan Erik, Karl Erik, Odd Magne, Morten, Kjetil og Morten.

Hele fire lag fra Brodds ungdoms-avdeling har vært på reisefot i løpet av sommersesongen. De eldste knottene, ti års lagene, dro til Kvitsøy 15. juni og overnattet på Kvitsøy maritime senter. Søndag spilte de turnering om lørdag gikk til "stintefiske" fra brygga. Vi var ute på fiorden - senteret stilte med skøyte - og fisket. Alle som var med fikk fisk. Om kvelden var det grillfest og fotballkamp, spillere mot foreldre og ledere. Turneringen søndag gikk i et flott

være og med fine kampresultater. Oppholdet på Maritime senter var fantastisk. Olene Nilsen og familien gjorde oppholdet til en minnerik helg både for spillere, ledere og foreldre. Vi vil på denne måten få takke for et flott opplegg som ga mersmak. Smågutt og Lillegutt dro på turnering til Etne i slutten av juni. Resultatmessig ble det ikke helt fullklaff, men de hadde en fin helg sammen sosialt, noe som er like viktig som selve resultatene.

Opplegget rundt turneringen var bra, både overnatting og bespising.

Reiser, overnatting, turnering er noe som styrker samholdet i lagene. Spillere og ledere blir bedre kjent med hverandre, noe som igjen kan gi bedre resultater på banen.

Turneringen ga mersmak og vi regner med at fler laag i I.L. Brodd drar på lignende turneringer neste år.

Dagstur til Sauda

Mandagstreffen og Torsdagstreff for pensjonister i Midjord bydelshus har vært på dagstur med buss til Sauda. Det var strålende vær og 40 deltok på turen. Vi startet grytidlig fra bydelshuset og tok rett ned til Tauferga. Via Årdal, Hjelmeland, Sand - og ferger, havnet vi på nordsiden av Saudafjorden og videre på Dollarveien og direkte til Sauda. Det bar direkte til kave Kløver til en lunsj. Deretter ble det besøk og omvisning på Sauda Smelteverk med påfølgende film og historikk

over bedriftens virke. Vi fikk også med oss et besøk på kunstmuseet Fagerheimssamlinger med de flotte treskjæringsarbeider. En tur omkring i Åbødalen (Amerikanerbydelen) ble det også tid til. Vi dumpet rett i Saudadagene akkurat da. Det var mange folk i sentrum og shoppingboder og fortaushandel og trivsel og drøs over alt. Etter en bedre middag på hotel Kløver var det å ta fatt på den lange hjemveien. Nå gikk turen igjen på Dollarveien og vi passerte flere

bygder og tettsteder. Det var vakker natur over alt å se. Vi kjørte over Karmsundbrua og rakk såvidt fergen til Skudesneshavn. Vel framme i Mekjarvik var det å fortsette til Midjord bydelshus. Det ble en lang og slitsom dag, men også hyggelig og minnerik. En takk til vår hyggelige SOT-sjåfør Peder Kleppa for en god og fin kjøring. Dette er skrevet på oppfordring og etter husken - og rundt tre måneder senere enn turen.

Leif K. Lund

Nå er det slutt

på permisjonen - kam og saks er i full sving igjen.

Vi ønsker gamle og nye kunder velkommen til

Lilleputt Salongen

V/JORUNN JANSEN

Bjerkreimsgaten 2 - RING 56 24 23

ÅPNINGSTIDER: Mandag kun kveld
Tirsd. - onsd. 08.00 - 16.00
Torsd. - fred. 08.00 - 19.00

LESERBREV

Idylliske Sogndalstrand

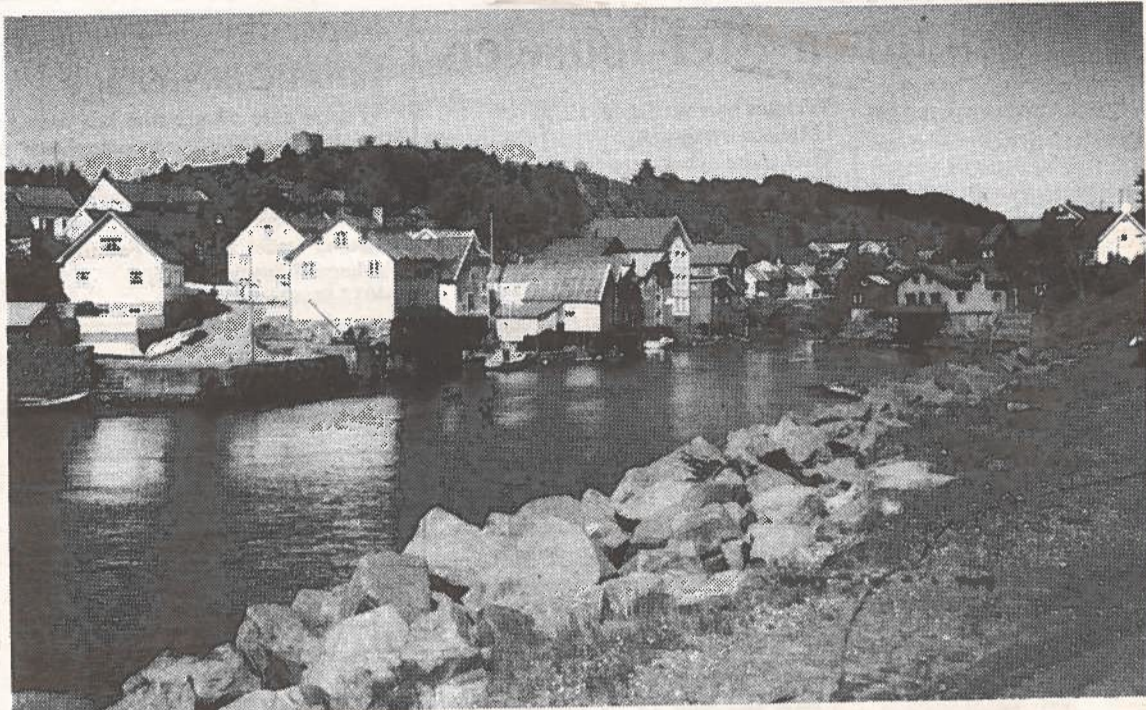
Bergeland eldrester sine brukere har vært på busstur til det idylliske stedet Sogndalstrand i Hage i Dalane. Her ligger små beboerhus og sjøhus tett sammen, med bare en smal gate mellom. Husene er nok gamle, men godt vedlikeholdt, og tåler godt å vises fram for nysgjerrige turister. Befolkningen har for det meste livnært seg med fiske og jordbruk.

Vi hentet den lokale guide ved hennes hjem ved kirken. Hun fortalte om stedets historie, om alle dem som utvandret til Amerika, om Titanic-anlegget og dets be-

tydning for lokalsamfunnet. Vi ble så tatt med til bygdas Fiskerimuseum, hvor det var samlet endel gamle båter og fiskeutstyr.

Sogndalstrand var også en viktig los-stasjon. Kysten utenfor kan være ganske tøff - og vi fikk høre om mang en redningsdåd, med disse små og åpne båtene, hvor det ble vist godt sjomannskap. Vi kan bare tenke oss hvordan bølgene har slått inn over det trange sundet før den store moloen ble bygget som en skjerm for havnen innenfor.

Etter en hyggelig stund i denne sørlandske idyllen, tok bussen oss tilbake til



Sogndalstrand, en idyllisk perle, vil bli husket av brukerne av Bergeland eldrester etter et hyggelig besøk tidlig i sommer.

Egersund, hvor det var bestilt middag på Eiger hotell. Etter deilig mat og kaffe, gikk turen til Fajanse-museet, hvor Wilhelm Feyling

fortalte om bedriften, fra den spede begynnelse i 1847. Han gjorde historien levende for oss, så det var vanskelig å rive seg løs da

bussen skulle gå. Det ble som det ofte gjør: Tiden ble for knapp. Men det var en tur som vil bli husket med glede.

J. Wilhelmsen

Stavanger Tinfabrik og Hageltårnet

“Artikkelen som sto i sist nummer av Bydelsavisa inneholder endel feilopplysninger. Den vi reagerer mest imot, står i første setning: At vi skal være lagt ned i 1983.

Virksomheten ble ikke lagt ned i 1983. Det som skjedde da, var at produksjonen ved smelteverkene for kobberlegeringer og alumini-

umslegeringer ble besluttet lagt ned på grunn av manglende lønnsomhet.

Legeringsverkstedet for tinn, bli, loddetinn, lagermetall og sinkanoder har vært i virksomhet hele tiden og er fortsatt i virksomhet.

Med vennlig hilsen
A/S Stavanger Tinfabrik

FACIT

Egersundsgt 5 - 4015 Stavanger

(04) 52 39 50
SALG OG SERVICE AV

FACIT

SKRIVEMASKINER
REGNEMASKINER
SKRIVERE
TERMINALER
PC.MASKINER
TELEFAX

MITA Kopieringsmaskiner
CASIO Kassaapparater
REKVISITA

Glassmesteren i Sentrum

BRØDREGATEN 18, Tlf. 520949

ELVIGS GLASS

ALT I GLASS, SPEIL, BLY & 'MESSING'.
Raskeste levering - til rimelig pris !!

FOR ET GODT TILBUD -
TA KONTAKT MED GEORG !!

Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

System transport as

Bosscontainere
på dagen - ring:
Tlf.: 56 77 88
5 dager
uten leie!

Vindmøllebakken 2, 4014 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383

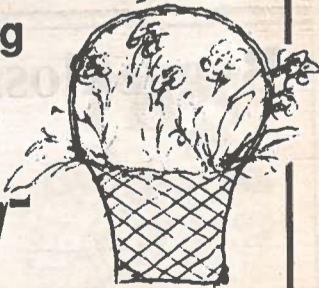
Vi har fått ny vaskemaskin,
og feirer dette med knalltilbud i tiden 5/9-8/9

Bilvask

Fra
Kr. 10,-

Kjøp en plante med hjem
St. Paulia i korg
Flere farger

Kun **kr. 24,-**



STATOIL

Statoil Service Haugesundsgaten
Haugesundsgt. 3 4014 Stavanger - Tlf. 04-52 86 67

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid, Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61 – 50 86 08

Kom sammen etter fødselen



Vi møtes hver tirsdag kl. 12.30 i Midjord bydelshus. Treff andre nybakte mødre på Storhaug. Vi har noe å lære av hverandre. Kaffe og te, besøk av helsesøster, fysioterapeut m.m. Gratis. Interessert? Kontakt Storhaug helsestasjon, tlf. 50 98 06 eller Midjord bydelshus, tlf. 56 36 61. Starter tirsdag 10. sept.

Midjord barnetreff



har grupper for foreldre med små barn i Midjord bydelshus tre dager i uka fra kl. 10-13. Lek, aktiviteter, samling, felles måltid.

Begge gruppene er fulle, men interesserte kan sette seg på venteliste ved henvendelse til Bente Østebø, tlf. 56 39 57, eller Liv Cate Stensland, tlf. 56 22 84.

Sentrum familiebarnehage

Vi søker etter vikarer som kan passe fire barn i sitt hjem når assistentene (dagmødrene) ikke kan ta imot. Haster. For nærmere informasjon, ring tlf. 50 86 74. Søknad sendes Sentrum Familiebarnehage, Kongsgt. 47/49, 4012 Stavanger.

Fødselsforberedende samtalegruppe

Kurs starter onsdag 25. september kl. 17-19 i Midjord bydelshus

Kursledere: helsesøster, jordmor og fysioterapeut. Seks ganger.

- «Bli kjent time» Fysiske/psykiske forandringer. Kom i form til fødsel.
- Fødselsforløpet/smertelindring. Forsterets utvikling.
- Ernæring/kosthold. Foreldrerettigheter. Kroppsbevissthet.
- Barseltid - å bli foreldre.
- Amming og utstyr til barnet. Avspenning.
- Barseltreff.



Omnvisning på fødeavdelingen kommer i tillegg. Pris: kr. 520 – Påmeldingsfrist: 15. september. Gravide får mer informasjon og kan melde seg til Storhaug helsestasjon, Birkelandsgate 2, tlf. 50 89 06.

Byggeklussen



Byggeklussen er en gruppe for foreldre med små barn som bor i de mest sentrumsnære områdene av Storhaug. Lek, samling, aktiviteter, felles måltid.

Vi møtes i lokalene til Nylund fritidsklubb (på Nylund skole) hver tirsdag fra kl. 10-13.

Påmelding til Kirsten Oaland, tlf. 89 06 34.

Sentrum familiebarnehage

Vi søker etter vikarer som kan passe fire barn i sitt hjem når assistentene (dagmødrene) ikke kan ta imot. Haster. For nærmere informasjon, ring tlf. 50 86 74. Søknad sendes Sentrum Familiebarnehage, Kongsgt. 47/49, 4012 Stavanger

Bingo for alle!

Pensjonistforeningen har møte i Midjord bydelshus torsd. 12. september.

Baptistkirken

Formiddagstreff 2. hver torsdag kl. 11 for eldre og andre med kaffe, en prat litt sang, musikk, program og andakt. Neste gang 12. september.

Speider og barnegospel

hver fredag kl. 17.30. Gospel for barn fra førskolealder. Speideren er tilsluttet NSF.

Åpent hus

Ungdommen treffes hver fredag kl. 19.30. Andakt og samtaler om tro og liv. Også lørdagsarrangement.

Unge voksne

Seminar i Tysvær 21-22. september om emnet "mellommenneskelige relasjoner". Påmeldingsfrist 8. september.

Loppemarked i St. Johannes

St. Johannes menighet har et tradisjonsrikt loppemarked høst og vår. I høst går det av stabelen den 26. oktober. Lopper hentes hele året, så hvis du har noe du vil kvitte deg med, kan du kontakte sokneprestkontoret på telefon 89 00 80, eller stikke en lapp i postkassen til menighetscenteret ved kirken. (Kjekkest er det dersom du selv stikker innom kontoret!) Glem heller ikke at det er gøy å besøke markedet for å se alt det rare som "dukker opp". Lopper og folk hører jo tradisjonelt sammen!

Skipper Worse Varden

Kafeteria mandag, onsdag, torsdag og fredag 10-13
Middagsservering mandag, onsdag og fredag 12
Bingo hver onsdag 10.30 Midjord barnetreff

Trim

hver mandag 10
Andakt eller Syng med oss annenhver fredag 11-11.30
Trygghetsalarm - Transport
Middagsdistribuering - Rådgivning
Kurs: engelsk, rose-maling, fri forming og treskjæring

Fotterapi og hårpleie

Sted: Ramsvikhagen sykehjem
Forhåndsbestilling tlf. 56 35 11 mellom 10-13

Frisinn friidrett

Treningstilbud høst og vår på Nylund skole, gymsal 2. etasje.

Tirsd. 19-20 Gutter/jenter 4-6 klasse
Tirsd. 20-21 Junior og Senior (eldre enn 14 år)

Torsd. 17-18 Førskolegruppa fra 4 år
Torsdag 19-20 Gymnastikk etter musikk, voksne

Fred. 17-18 Gutter/jenter 1-3 klasse
Fred. 18-19.30 Gutter/jenter 4-6 klasse

Fred. 19.30-22 Junior og Senior (eldre enn 14 år)

Kontaktperson Askill Voll, Lysefjordgt. 81, tlf. 56 34 98 (A), 56 38 01 (P).

Metodistkirken

Stavanger MS Speidergruppe, tilsluttet NSF, treffes hver onsdag kl. 17.30-19. Fra 1. klasse og oppover.

Ungdomskoret øver hver torsdag kl. 19-21. Fra 13 år og eldre.

Ungdomsgruppa møtes hver fredag kl. 19. Fra 12 år og eldre.

Aktivitetdagen fra 0 år og oppover.

Barn, foreldre og andre er velkommen til å være med. Vi synger, leker og driver med ulike hobbyaktiviteter. Startet mandag 2. september.

Baptistkirken

Formiddagstreff 2. hver torsdag kl. 11 for eldre og andre med kaffe, en prat litt sang, musikk, program og andakt. Neste gang 12. september.

Speider og barnegospel

hver fredag kl. 17.30. Gospel for barn fra førskolealder. Speideren er tilsluttet NSF.

Åpent hus

Ungdommen treffes hver fredag kl. 19.30. Andakt og samtaler om tro og liv. Også lørdagsarrangement.

Utdeling av min kirkebok i Varden

Ble du døpt for fire år siden og bor i Varden Menighet, vil vi nå invitere deg til en spesiell gudstjeneste.

Søndag 29. september deler vi ut en bok til alle fire års dåpsbarn for å feire dette.

Dersom du er en av disse kan du ringe til Prestekontoret og komme til Gudstjeneste kl. 11.99 søndag 29. september.

Aktiviteter for Barn og unge i Varden kirke

Søndagsskolen. Hver Søndag kl. 11.00. Billedklasse 4-8 år. Tekstklasse 10-14 år.

Godt håp. Barne misjonsforening Hobbyaktiviteter og misjon for gutter og jenter 1-3 klasse. annenhver onsdag 17.00-18.30.

Barnegospel: Jenter og gutter 4-12 år. Hver tirsdag kl. 16.30 - 17.30

Ulvunger: Gutter 8-11 år hver onsdag kl. 17.30-19.00.

Harer: Gutter og jenter 6-8 år. Hver tirsdag kl. 17.30.

Meiser: Jenter 8-11 år. Hver torsdag kl. 17.30-19.00.

KFUK Speidere: Speiderjenter fra 10 år og oppover. Hver torsdag kl. 17.30-19.00.

KFUM Speidere: Speidergutter fra 11 år og oppover. Hver mandag kl. 18.45.

Ranger Rovere: Speiderjenter og gutter over 18 år. Maurtua

Ungdomsklubb: Jenter og gutter fra 7. kl. og oppover. Hver fredag kl. 19.00-23.00.

Unge voksne

Seminar i Tysvær 21-22. september om emnet "mellommenneskelige relasjoner". Påmeldingsfrist 8. september.

St. Johannes menighet

Barnearbeidet:

Minitreff

Annenhver torsdag kl. 10-30
Mat og drikke medtas.

Førskoleklubben (3-7 år)
Hver tirsdag kl. 17

Miniklubben (1.-4. klasse)
Hver onsdag kl. 17

Maxiklubben (4.-7. klasse)
hver onsdag kl. 18

Barnekoret (6 år-3. klasse)
Hver torsdag kl. 15 i kirken

Juniorkoret (4. klasse og oppover)
Hver torsdag kl. 16 i kirken

Søndagsskolene
Hver søndag (untatt ved familiegudstjeneste)

På Storhaug skole kl. 9.45
I St. Johannes kirke/menighetscenteret kl. 11

Andre møter:
St. Johannes menighetskor øver i Kapellet mandag kl. 19.
Nye medlemmer hjertelig velkommen.

Treff
Hver tirsdag kl. 10.30 i menighetscenteret.

Lørdagskos 7. sept. kl. 16 i menighetscenteret.

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid, Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61 – 50 86 08

KURS OM BARN

I et samarbeid mellom foreldre/barn-grupper, barnehagene og kultur og fritid på Storhaug ble det i vår arrangert 3 kveldskurs om barn med emnene formingsaktiviteter for 2-3 åringer, barns oppvekstvilkår og barns lek.

Interessen for kursene var stor. Mellom 50 og 60 voksne deltok på hver av kursene.

Nye kurs for i høst er under planlegging og vil starte opp i slutten av september. Innbydelser blir sendt barnehager, foreldre/barn-grupper og menigheter.

Andre interesserte kan henvende seg til Storhaug Helsestasjon, Midjord bydelshus eller Storhaug bydeladministrasjon fra 16. september,

Nylund Fritidsklubb ET FRITIDSTILBUD

For alle unge på Storhaug.
(Ligger i gamle vaktmesterboligen på Nylund skole
Nylonsgt.1 tlf. 53 54 12)

- Torsdag:** Junior-klubb, tilbud for 4., 5. og 6. klasse. Mange aktiviteter, lesing, spill, dans, musikk og turer. Medlemskontingent kr. 30,-.
- Fredsdager:** Senior-klubb, tilbud for 7. klasse - trim og opp til en alder av 20 år. Medlemskontingent kr. 50,-. Dette er hovedsakelig tilbud om et diskotek. I tillegg ønsker vi forskjellige temaer tatt opp til drøfting som f.eks. Spisevegring, prevansjon, rus, ungdom i utvikling, skoletilbud, arbeidstilbud og mye mer.
- Mandager:** En gruppekveld for de som er i en alder av 7 år – 20 år. Gruppeaktivitet vil det bli alt fra kolonihage, dans, foto, musikk, kjøkken og diverse andre aktiviteter.

BRUK BYDELSHUSET!



Vi vet det meste om aktiviteter og foreningstilbud på Storhaug!

Midjord bydelshus rommer storsal med plass til 100 personer, grupperom, kjøkken og atelier.

- Gode parkeringsforhold
- Spennende lekeplass utenfor
- Vi har TV/video, overhead, tavler, lysbildeapparat

Bruk huset til kurs, møter, loppemarked, utstilling og mer!

Utleie av stor grill og videokamera til foreninger/institusjoner på Storhaug.



MIDJORD BYDELSHUS

Nordre Ramsviksvei 1 – Telefon 56 36 61

Kontakt oss mandag–fredag kl. 10–13
eller mandag–torsdag kl. 18–22.

Bergeland bydelssenter

har ledig vikariat som

sløydlærer/møbelsnekker

i tiden 02.09.91 – 01.04.92, 8 timer pr. uke.

Stillingen er lønnet etter l.tr. 14-19, avhengig av godkjent lønnsansiennitet.

Stillingen innebærer vedlikehold av maskiner og verktøy ved godt utstyrt snekkerverksted, samt veiledning av brukerne. I tillegg trenger en lærer til sløydkurs 1 dag pr. uke, 4 timer.

Spørsmål vedr. stillingen kan rettes til senterleder Solveig Øverland tlf. 53 52 67 fra kl. 09.00–13.30, mand.–torsd.

Søknad sendes til Bergeland bydelssenter
Jelsagt 2, 4012 Stavanger.

Søknadsfrist: 11. september

Loppemarked i St. Johannes

St. Johannes menighet har et tradisjonsrikt loppemarked høst og vår. I høst går det av stabelen den 26. oktober. Lopper hentes hele året, så hvis du har noe du vil kvitte deg med, kan du kontakte sokneprestkontoret på telefon 89 00 80, eller stikke en lapp i postkassen til menighetscenteret ved kirken. (Kjekkest er det dersom du selv stikker innom kontoret!) Glem heller ikke at det er gøy å besøke markedet for å se alt det rare som "dukker opp". Lopper og folk hører jo tradisjonelt sammen!

PÅ KURS I HØST?

Fransk trinn 1	man.	16/ 9 kl.	19.30 på St. Svithun skole
Fransk trinn 2	man	9/ 9 kl.	18.00 på St. Svithun skole
Bruk av mikrobølgeovn	ons.	23/10 kl.	18.30 på Midjord bydelshus
Trekkspill (torader)	man	23/ 9 kl.	18.00 på Øyahuset, Hundvåg
Applikasjon (helg)	fre	4/10 kl.	18.00 på Øyahuset, Hundvåg
Tørka blomster (helg)	fre	20/ 9 kl.	18.00 på Øyahuset, Hundvåg

Påmelding til Stavanger AOF,
Jens Zetlitzgt. 21, 4008 Stavanger
Tlf. 53 98 50

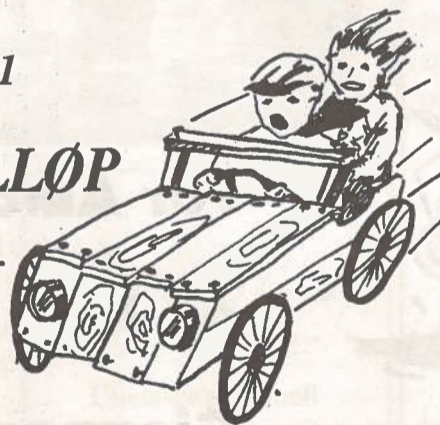


Høstens store konkurranse i østre bydel

Varden-dagene -91

RENNEBILLØP

Lørdag 28. september



Rennebilløpet er fra Varden til Kirka.

Finn fram hjul, planker, spiker og fjøler.

Maks to kan kjøre pr. bil, men antallet byggere er ubegrenset.



– Alle i bydelen – unge og gamle – lag / foreninger – familier o. l. er velkommen.

Påmelding innen mandag 23/9 til ungdomssekretæren.

Fine premier!

Arr.: Varden menighet.

Velkommen til et opplevelsesrikt møte med billedkunst og **RØGALAND KUNSTNERSENTER** Galleri BKF Bildende Kunstneres Forening Rogaland Galleri NK Norske Kunsthåndverkere Rogaland

Rogaland Kunstnersenter er et service-sted og kontaktskapende ledd mellom billedkunstnere/kunsthåndverkere og publikum.

Vi driver:
OPPDRAGSFORMIDLING
KONSULENTVIRKSOMHET/
INFORMASJONSVIRKSOMHET
OPPSØKENDE VIRKSOMHET
OPPLÆRING/KURS/SEMINARER
UTSTILLINGSVIRKSOMHET

Ustillinger i eget galleri (Galleri BKF og NK).
Permanent -billedkunst og kunsthåndverk i kommisjon.
Vandretstillinger i fylket
Utstillingsamarbeid med andre formidlingssteder.

Vi kan tilby et godt utbygd slidesarkiv og kunstnerkartotek.
Vi kan gi opplysninger om kunstnernes arbeid og tjenester og utsmykningsprosjekt i regionen.

12. sept. – 26. sept.
ANGELO EVERLYN
Maleri

3. okt. – 17. okt.
KNUT WOLD
Skulptur

24. okt. – 7. nov.
RAGNAR GRIMSRUD
Minneutstilling.
Keramikk/formgiving.



Nedre Dalgt. 4-6/Nytorget
4013 Stavanger
Tlf 04 - 52 72 34

Åpningstider
Tirsdag - fredag kl 10.00 - 17.00
Mandag stengt.
v/utstillinger
Torsdag 10.00 -19.00
Lørdag 10.00. -14.00
Søndag 12.00 -16.00

TIPS
Bydelsavisa

Telefon
50 86 02



Trond Kvam storkoser seg på Vistestranda. Her skal det bli ei stor "håle" for krabber og sjøstjerner.

- Kjempekjekt. Helt topp! De fire lederne og 45 barna som var med på Nylund fritidsklubb sin feriekubb i sommer, er ikke i tvil: Feriekubb er kjekt både for liten og stor.

- Feriekubb er en veldig fin måte å ha aktiviteter med barn på fordi både de

og vi opplever så mange kjekke ting. Alt fra bondegårdsbesøk hvor de får leke med dyr eller ri på hester, til å bade sammen, ro, fiske og trekke garn, eller padle i kano, sier fritidsleder Else Tvedt. Hun forteller at aktivitetene i sommer har vært enormt varierte. Tur med Riskafjord har det blitt, besøk på Utstein kloster - og Kongeparken.

- Kongeparken var vel kanskje det som var mest populært, sier Else, og legger

«Helt topp med feriekubb»



Fatih Dundor (10) har bokstavlig talt funnet seg en sanddyne på Hellestøstranda.



Ååå, så søt. Astrid Steines "falt" for en av geitene på Steindahl gård på Randaberg.

til at både Utstein kloster og vannaktivitetene er topp blant barn og unge.

Else forteller at feriekubben ikke bare er et godt tilbud til alle barna som får være med på mange spennende aktiviteter mens foreldrene ikke kan være hjemme fra jobb, men tilbakemeldinger fra foreldre forteller at også de synes det er flott at barna har et tilbud. "Slipper å gå alene og slenge". Fellesskapet og aktiviteter med andre barn - og voksne - er viktig.

Nylund fritidsklubb arrangerte i sommer to feriekubb-uker, med henholdsvis 22 og 23 barn som deltagere de to ukene. Else så helst at klubben kunne utvides med minst en uke til neste sommer. Behovet er der - men fortsatt mangler midlene til gjennomføring.

We get more out of less



For Amoco har oljefeltene Valhall og Hod vært store utfordringer.

Gjennom pågangsmot og

nytenkende ingeniørarbeid har vi imidlertid

klart å gjøre både vanskelige og

små felt lønnsomme.

